Job

Job se tlacatl tlen xitlahuac

1 Tlahuel huejcajquiya ipan tlali Uz, itztoya se
tlacatl tlen itoca Job. Yajaya eltoya se tlacatl tlen
xitlahuac huan tlen axaca huelqui quiteilhuis.
Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco
Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochi tlen ax
cuali. 2 Job quinpixqui chicome itelpocahua
huan eyi iichpocahua. 3 Nojquiya quinpiyayaya
chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500
pares huacaxme tlen quimatque tlapoxoníaj, 500
sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job
más tlapijpixtoya que nochi sequinoc tlacame tlen
itztoyaj ipan nopa tlali campa quisa tonati.

4 Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job
quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj.
Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan
nopa eyi isihua icnihua para sentic tlacuase.
5 Quemantzi nopa ilhuime huejcahuayaya miyac
tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job
nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa
Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca
huan quitencahuayaya se tlacajcahualistli tlat-
latili iixpa Toteco Dios ipampa sese icone. Job
quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis
noconehua tlajtlacolchijtoque huan quitelchij-
toque Toteco Dios ipan ininyolo.” Huan Job queja
nopa nochipa quichihuayaya.

6 Se tonali ielhuicac ejcahua Toteco [1:6 Ni tlajtoli ipan hebreo quiijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quiijtos ángeles o ielhuicac ejcahua Toteco tlen tlatzejtzeloltique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camati nojquiya tlen ielhuicac ejcahua tlen huejcajquiya tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quiijtohua para Axcualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.] hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Axcualtlacatl.

7 Huan TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Na ninejnentihuala tlen iixco tlaltepactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

8 Huajca TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepactli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechi-macasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali.

9 Pero nopa Axcualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi? 10 ¡Ax neli! Yajaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahuijtoc iyolis, ifamilia huan nochi tlen quipiya. Ax tijcahuilijtoc ma quiajsi niyon se cuesoli. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tlamantli tlen quichihua huan tlahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati. 11 Pero

xijquixtili nochi tlen yajaya quipiya huan tiquitas intla ax mitztelchihuas moixpa.

12 Huajca TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua tlen ta tijnequis ica nochi tlen Job quipiya, pero ax tleno xijchihuili itlacayo.

Huajca nopa Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

13 Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlacuayayaj ipan ichaj iachtohui ejquetl, panoc se hueyi cuesoli. 14 Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlacuajtinemiyayaj nopona ininnechca. 15 Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalime huan quinmictijque nochi motlatequipanojcahua. Huan san na nimocholoIti para nimitzyolmelahuaqui.

16 Huan quema noja camatiyaya nopa tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitlahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimocholoIti para nimitzyolmelajqui.

17 Huan quema noja camatiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motlatequipanojcahua ica machete huan san na nimocholoIti para nimitzyolmelahuaqui.

18 Huan quema noja camatiyaya ni tlacatl, ajsico
seyoc tlen quiilhui Job:
—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichi-
huayayaj ipan ichaj mocone tlen achtohui ejquetl,
19 huan hualajqui se ajacatl tlen tlahuel chicahuac
tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuitejqui nopa
cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan mo-
conehua huan nochi mijque. San na nimocholoti
para nimitzyolmelahuaqui.
20 Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui
iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis
tlahuel mocuesohua. Huan motlancuaquetzqui
huan quihueyichijqui Toteco. 21 Huan teipa qui-
ijto:
—Nixolotic nitlacatqui ipan ni tlaltepactli huan
nixolotl niyas quema nimiquis. TOTECO tech-
macatoya nochi tlen nijpixtoya. Huan ama yajaya
techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.
22 Ipan nochi ni tlamantli, Job ax quichijqui
niyon se tlajtlacoli niyon ax quiteilhui TOTECO
queja quichijtosquía se tlamantli ax cuali.

2

Axcualtlacatl sampa quiyejyeco Job

1 Seyoc tonali quema ielhuicac ejcahua TOTECO
[2:1 Xiquita Job 1:6.] sampa hualajque para
moixnextise iixpa, Axcualtlacatl nojquiya huala-
jqui para moixnextis iixpa. 2 Huan TOTECO quiil-
hui Axcualtlacatl:
—¿Canque tihuala?
Huan Axcualtlacatl quiilhui:
—Na ninejnentihuala tlen iixco tlaltepactli
campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

3 Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepactli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali. Yajaya quisenhuiquilía quichihua tlen cuali yonque ta tinechchihualti ma tijtlatzacuiltis quema ax tleno quichijtoya.

4 Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Se tlacatl quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis iyolis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahuijtoc itlacayo. 5 Pero intla nijmacas se cocolistli tlen chicahuac, yajaya mitztelchihuas moixpa.

6 Huan TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta tlen tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

7 Huajca Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iicxitla ica se sahua cocolistli tlen tlahuel fiero. 8 Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas. 9 Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios yonque tiquitztoc nochi ya ni tlen mitzchihuilijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yajaya ma mitzmicti!

10 Pero Job quiilhui:

—Ticamatitoc queja se sihuatl tlen huihuitic. ¿Huelis tijselise tlen cuali tlen Toteco Dios huan ax tijselise tlen ax cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job ax tlajtlacolchijqui, niyon ax quitelchijqui Toteco Dios.

Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

11 Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuilistli, motlajtolmacaque para san sejco yase quiyoltlalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyayaj: Elifaz tlen ehuayaya Temán, Bildad tlen ehuayaya Súa, huan Zofar tlen ehuayaya Naamat. 12 Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero ax quiixmatque intla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcajque tlaltejpoctli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel mocuesohuaj. 13 Teipa mosehuijque tlalchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen inijuanti ax quiilhui niyon se tlajtoli pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlaijiyohuilis.

3

Job quitelchijqui nopa tonali quema tlacatqui

1 Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yajaya tlacatqui. 2 Quiijto:

3 “Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil. 4 Más cuali ax panotosquía nopa tonali. Nochi tlacame ma quiilcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan

tzintlayohuilotl para nochipa. 5 Quena, ma Toteco
Dios quitlali tzintlayohuilotl queja miquistli ipan
nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixtli
tlen tlahuel yayahuic para ax quema panotosquía
nopa tonali. 6 Nipaquisquía intla hueli quiixpoloj-
tosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma ax
monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se
metztli. 7 Más cuali eltosquía nopa yohuali intla
niyon se conetl ax tlacajtosquía. Más cuali intla
ax oncatosquía paquilistli ipan nopa tlayohua
pampa tlacatqui se oquichpil. 8 Tlacame tlen más
quimatij tlatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa
tonali. Ma quitelchihuaca nopa chicahuaque
tlacame tlen motemacaj para quiixitise nopa
hueyi tlapiyali tlen temajmati tlen itoca leviatán.
9 Achi cuali intla tzintlayohuilijtosquía sitlalime
ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali
intla nochi quichixtosquía tlahuili nopa tonali,
pero nopa tonali ax quema hualajtosquía. Intla
ax oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili
ax tlahuijtosquía ica ijnaloc, ax nitlacajtosquía.
10 ¿Para tlen Toteco Dios ax quitzajqui iijti nonana
para ax nitlacajtosquía? ¿Para tlen tinechcahuili
ma nitlacati para ma niquijiyohuis nochi ni tlen
ama nechpano?

11 "¿Para tlen ax nimijqui iijtico nonana o
quema san niontlacajtoya? 12 ¿Para tlen nopa
tetlachicuenijquetl nechcahuili ma niitzto?
¿Para tlen nechchichiti nonana? 13 Intla
nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi
niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan
nimosiyajcajtoc. 14 Ama niitztosquía nimictoc

ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamictiani
tlen mochijchihuilijque inincaltlanahuatilhua
tlen ama ya tlaxolehuali. 15 Niitztosquía
ininhuaya tlayacanani tlen quipixque miyac
oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata.
16 ¿Para tlen ax nechtlalpachojtosquíaj queja se
conetl tlen tlacatqui mictoc? Queja nopa ax
niquitztosquía tlatlanextli. 17 Tlacame tlen fiero
ininyolis ayoc tecualancamacase nopona campa
mijcatzitzi huan nochi tlacame tlen siyajtoque
mosiyajcahuase. 18 Nopona tlen itztoyaj ipan
tlatzactli ipan tlaltepactli itztoque ica cuali pampa
axaca se tetzajquetl para quintlaijiyohuiltis.
19 Itztoque san sejco tlen teicneltzitzi huan tlen
tlapijpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque
malacantoque tlen inintecohua.

20 "¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili
huan yolistli tlacame queja na tlen titlaijiyohuíaj
huan timocuesohuaj? 21 ¿Para tlen titechcahuilía
ma tiitztoca tojuanti tlen tlahuel tijnequij tim-
iquise huan miquistli ax ajsic? Huan tijtemohuaj
miquistli queja sequinoc quitemosquíaj tlacual-
istli o tomi, pero ax hueli tijpantise. 22 ¿Para
tlen quinmaca yolistli tlacame tlen nelía yol-
paquise quema ajsis tonali para miquise huan
quintlalpachose? 23 ¿Para tlen Toteco Dios quic-
ahuilía ma tlacati se tlacatl huan teipa quitza-
cuas ipan se yolistli campa onca tlaijiyohuilistli
huan cuesoli? 24 Ni tlacuajcualocayotl ax nechc-
ahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motlalohua
queja se atemitl. 25 Nechajsitoc nopa tlamantli
tlen nochipa niquimacasiyaya huan tlen más ni-

jmahuiliyaya. 26 Ax nijpiya tlasehuilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Ax hueli nimosiyajcahuas. San nijmati cuesoli."

4

Elifaz quiilhui Job san tlen ax cuajcualme tlaijiyohuíaj

1 Huajca Elifaz tlen ehuayaya Temán quiilhui Job:

2 "Xinechcahuili ma nicamatis se quentzi. Ax hueli san nimitztlacaquilijtos huan ax nimitzilhuis niyon se tlajtoli.

3 "Xiquita, achtohuiya ta tiquintlalnamictiyaya miyac tlacame tlen quipixque cuesoli para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui tlen ax quipixque fuerza. 4 Tiquinyolchicajqui tlen huetztoyaj ipan tlajtlacoli huan tlen quinyoltilanayaya tlen ax cuali. 5 Pero ama, ta moselti timocuesohua huan timotzinquixtía ipampa ni tlaijiyohuilistli tlen mitzajsitoc. 6 ¿Para tlen ax timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlaijiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahuía tlacame tlen xitlahuaque.

7 "Ximoyolilhui tlen ya ni: Toteco Dios ax quitlatzacuiltía huan ax quitzontlamiltía niyon se tlacatl tlen xitlahuac huan tlen ax tleno quichijtoc. 8 Queja na niquitztoc, tlacame tlen quichihuaj tlen fiero, inijuanti quiselíaj tlen fiero. 9 Pampa quema Toteco Dios cualanis, yajaya quintzontlamiltía ica iijiyo. 10 Nimantzi ajsi icualancayo huan ayoc itztoque nopa tlacame. Yonque nopa fiero tlacame cualanisquíaj o mosisinisquíaj queja

huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas
inincamac huan quintzontlamiltis. 11 Yonque
inijuanti quipiyaj chicahualistli, miquise ica
mayantli huan ininconehua motlamisemanase.

12 “Se nechmacac ni tlamachtili ixtacatzi.
Elqui queja se nechixtacailhui ipan nonacas.
13 Niquitac se tlanextili se tlayohua quema
nochi tlacame cochtoyaj. 14 Ipan se tlalochtli
nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica
hasta mojmoliniyaya noomiyohua. 15 Se ajacatl
panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzoyo
ipan nochi notlacayo. 16 Teipa nijmachili
para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan
huejcajqui, pero ax huelqui niquitac. Teipa
nijcajqui itos tlen nechixtacailhui: 17 ‘¿Huelis se
tlacatl itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis
elis tlapajpactic iixpa yajaya tlen quichijchijqui?

18 “ ‘Xiquita, intla Toteco Dios ax hueli
motemachía ipan ielhuicac ejcahua huan quin-
teilhui ielhuicac ejcahua tlen tlajtlacolchijtoque,
quejatza huelis motemachis ipan tlacame tlen
tlachijchihuali san ica soquitl. 19 Ax hueli niyon
quentzi motemachis ipan tojuanti tlen tijpiyaj
totlatzinpehualtil ipan tlaltejpoctli huan ax
ohui para yajaya moquejquetzas topani huan
techmictis queja tipapalome. 20 Tlacame itztoque
ipan ni tlaltepactli san se tlalochtli. Eltoc queja
ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miquij. Huan
sequinoc nimantzi quinilcahuaj. Polijtoque para
nochipa. 21 Yonque yejyectzi se tlacatl, tlami iyolis
huan axaca mocuesos ipampa ya. San miquij
huan aya quipantijtoque tlalnamiquistli.’

5

1 “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis intla
tijnequi, pero axaca mitznanquilis. Huelis
tiquinnotzas ielhuicac ejcahua Toteco Dios
tlen tlatzejtzeloltique, pero ax mitzpalehuise.
2 Se tlen huihuitic queja ta miqui pampa
cualani huan pampa quiixtoca tlen sequinoc
quipiyaj. 3 Niquinitztoc tlen huihuitique quema
tlatlanij para se tlalochtli, pero teipa quicahuaj
Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuiltili
huan quipolohuaj nochi. 4 Mahuilili para
ininconehua. Quincualancaitaj ipan tequicali
quema moquetzaj iixpa se juez, huan axaca
quinmanahuía. 5 Tlen quipiya se tlacatl tlen
huihuitic ipan imila quiichtequilíaj tlacame
tlen mayancamictinemij yonque quipantíaj
huitzijtic. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocaj
huan quicuilíaj. 6 Tlaohuijcayotl huan cuesoli ax
moscaltíaj ininseltitzi queja huitztli moscaltía ipan
tlali, tlacame mohualiquilíaj cuesoli ininpani.
7 Tlacame quipantíaj tlaijiyohuilistli tlen quema
tlacatij. Temachtli techajsis cuesoli queja se
tlipisili tlen quisa campa tlitl temachtli patlanis
ajacatipa.

8 “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco
Dios huan xiquilhui motlajtlacolhua. 9 Pampa
Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen
axaca huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel
miyac tlanextili hasta axaca huelis quinpohuas.
10 Quichihua ma huetzi atl ipan tlaltepactli
para quiatequis nochi mili huan nochi
cuatitlamitl. 11 Yajaya quinhueyitlalía tlacame
tlen moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana

tlen mocuesohuaj. 12 Quincuapolohua
inintlalnamiquilis tlacajcayahuani para ax
hueli quichihuase tlen fiero moyolilhuijtoque
quichihuase. 13 Toteco Dios quinchihua ma
huetzica tlacame tlen mohueyimatij ipan nopa
tlaquetztli tlen san inijuanti quichijtoque. Ica tlen
moitaj para tlahuel tlalnamiquini, quinmasiltía
ipan nopa tlamantli fiero tlen quisencajtoque
para quichihuase. 14 Tonaya motepotlamíaj
tlacajcayahuani queja elisquíaj popoyotzitzi.
Huan yonque tlajcotona, ax hueli tlachiyaj. Para
tlacajcayahuani tlajcotona eltoc queja elisquía
tzintlayohua.

15 “Toteco Dios quinmanahuía tlen teicneltzitzi
tlen tlacame tlen quipiyaj chicahualistli.
Quinquixtía ininmaco fiero tlacame tlen
tetlaijiyohuiltíaj. 16 Huajca tlen teicneltzitzi
hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco
quincamatzacuas fiero tlacame tlen quinequij
quintlamiltise.

17 “Pero se tlacatl tlen Toteco Dios quixitlahua
quipiya hueyi paquilistli. Huajca quema titla-
jtlacolchijtoc, amo ximocueso intla mitztlatza-
cuiltis Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.
18 Yonque yajaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan
mitzchicahuas. 19 Huan yajaya mitzmanahuis
miyacapa para niyon se tlamantli tlen ax cuali ax
hueli mitzajsis. 20 Ipan nopa tonali quema oncas
mayantli, yajaya mitzmanahuis para ax timayan-
camiquis. Ipan tlatehuijcayotl mitzmanahuis
para ax mitzcocos machete. 21 Toteco mitz-
manahuis tlen mitzistlacahuíaj. Huan ax monequi

xiquimacasis tlen panos teipa quema hualase
tlen tlaxolehuase. 22 Quema oncas mayantli
huan tlaxolehualistli, ta san tiquinhuetzquilis.
Huan niyon se tecuani ax tiquimacasis. 23 Nopa
tetini ayoc mitztzacuilise quema titequitis ipan
momila. Huan nopa tecuanime tlen nemij cu-
atitla ayoc mitzcuatotonise. 24 Mofamilia itz-
tos temachtli huan ax timocuesos ininpampa ini-
juanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxa-
los motlapiyalhua, niyon se ax mitztlaxtequilijtos.
25 Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhui-
hua momiyaquilijtiyase queja xihuitl. 26 Tiitztos
miyac xihuitl huan noja tijpiyas chicahualistli
quema timiquis. Ax quipixcaj trigo quema aya
ipohual, huan ta ax timiquis quema aya tihue-
huentzi.
27 "Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado
huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili,
huan xijchihua tlen quinamiqui huan mitzpale-
huis miyac."

6

Job quinanquili Elifaz queja yajaya eliyaya nelx-itlahuac

1 Huajca Job quiilhui:
2 "Cuali elisquía intla se quiyejyecojsquíaj
nochi notlaijiyohuilis ipan balanza para quiitase
quesqui niquijiyohuijtoc. 3 Notlaijiyohuilis
eltoc más etic que nopa xali tlen onca campa
atentli. Yeca nimantzi nicamatitoc chicahuac.
4 Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli
nechmaquilijtoc ica cuatlamintli. Eltoc queja
itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo

huan ipan nochi notlacayo. Eltoc queja Toteco Dios nechtehuía ica nochi ni hueyi tlaijiyohuilistli tlen nechajsitoc. 5 Quinamiqui para na nijnextis nocuesol. Tzajtzi se burro intla ax quipiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema ax quipanti sacatl para quicuas. 6 Tlaijilnamiqui se tlacatl intla se tlacualistli ax cuali poyec. Nochi cualanisquíaj intla monequisquía quicuase iistaca se tecsistli pampa ax quipiya iajhuiyaca, san asejsec. 7 Quema nijtlachilía iistaca se tecsistli, nimantzi nijmati ayoc nimayana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama nocuesol eltoc noja más fiero.

8 "Cuali elisquía intla Toteco Dios nechmacasquía tlen nijnequi huan tlen nijchiya. 9 Quena, cuali elisquía intla nechmictisquía para ayoc nitlaijiyohuijtos imaco. 10 Queja nopa noja nijpiyasquía ni paquilistli: Ax nijtlailhuijtoc itlajtol Toteco Dios tlen Tlatzejtzeloltic yonque nijpanotoc nochi ni tlacuajcualocayotl tlen ax nechcahua. 11 Ayoc nihueli niquijiyohuis ni cocolistli pampa ax tleno tlen cuali nijchiya. ¿Quejatza huelis niquijiyohuis hasta nimiquis? 12 ¿Huelis nijpiya tetili queja se tetl? ¿O huelis nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce? 13 ¡Axtle! Ayoc nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayoc tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

14 "Quinamiqui para se tlacatl quiicnelis ihuampo tlen itztoc ipan tlaijiyohuilistli, pero ta tlahuel tinechtlateilhuijtoc. Niyon ax tiquimacastoc Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. 15 Pero tinoicni, timonextijtoc

para ax titemachtli. Tiitztoc queja se atlajtli
tlen temi ica atl quema tlasejseltía cuatini,
16 pampa temitoc ica setl huan sitlal setl tlen
ya atiya. 17 Pero ipan nopa tonali quema tlahuel
tlatotoniya, nopa atlajtli ayoc quipiyas atl huan
nimantzi huaquis. 18 Miyac tlacame tlen nemij
san sejco ica inintlapiyalhua panoj nopona
nechca nopa atlajtli. Quicahuaj iniojhui huan
yahuij para moseseltisquíaj, pero ax quipantíaj
atl para atlise. San miquij ica amiquistli ipan
nopa huactoc tlali. 19 Quema hualahuij nopa
miyac paxalohuani tlen sentic nemij tlen tlali
Temán huan Sabá huan moquetzaj nopona
para atlise, 20 quinechcahuíaj nopa atlajtli huan
mopinahuaj pampa ax quipantijque tlen tlahuel
quichiyayayaj. San quipantíaj tlen huactoc.
21 Huan queja nopa nojquiya ta tiitztoc ica na.
Ax tinechpalehuijtoc queja nijchiyayaya. San
tiquitztoc nococolis huan timohuejcatlalijtoc
tlen na. 22 ¿Para tlen? ¿Huelis nimitztlajtlani ma
tinechchihuili se favor? ¿Huelis nimitztlajtlani se
regalo tlen tomi? ¡Axtle! ¡Ax quema nijchijtoc!
23 Ax quema nimitztlajtlani se tlapalehuili para
tinechmanahuis tlen nocualancaitacahua o para
tinechmanahuis ininmaco tlaxtequini.

24 “San nijnequi xinechnanquili xitlahuac
huan teipa na ayoc nimolinis. Xinechilhui
tlaque ax cuali nijchijtoc. 25 Yonque tlajtoli tlen
melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehuía.
Pero ta motlajtol ax quiijtohua tlen melahuac.
26 ¿Huelis tinechijilnamiquis san pampa nitzajtzic
chicahuac ipampa notlaijiyohuilis? 27 Eltoc queja

tijtlaijiyohuiltisquía se conetl tlen icnotzi, o queja tijcajcayahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo. 28 ¡Xinechtlachili! ¿Huelis timoilhuía quinamiqui nimitzistlacahuis moixpa? 29 Amo xijchihua tlen ax cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlacatl tlen nixitlahuac. 30 ¿Inmoilhuíaj niistlacati? ¿Huelis inmoilhuíaj ax niquixmati tlen cuali huan tlen ax cuali? Intla nitlajtlacolchijtosquía, ¿huelis ax nimomacasquía cuenta?

7

Job quinejqui miquis para ayoc tlaijiyohuis

1 "Tlahuel ohui iyolis se tlacatl ipan ni tlaltepactli. Quipano miyac tlaohuijcayotl. Quipiya iyolis tlen ohui queja iyolis se tlen tlatequipanohua chicahuac mojmostla. 2 Niitztoc queja se tetequipanojquetl tlen tlahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajcahuas o tlahuel quinequi nimantzi ma tlami nopa tonal tlen tequitl huan quiselis itlaxtlahuil. 3 Queja nopa nojquiya na nitlaijiyohuijtoc miyac metztli quema ax tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tlacuajcualocayotl. 4 Quema nimoteca, nimoilhuía: Cuali elisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa ajachica ipan notlapech pampa tlahuel nicuati. Huan queja nopa nijchihua hasta tlanesi. 5 Nochi nocuetlaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua ajachica tzayanij huan temalquisaj.

6 “Noyolis nimantzi tlantiya. Mojmostla moisihuiltía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayoc nimochiya para nimochicahuas.

7 “Toteco Dios, xiquilnamiqui para noyolis eltoc queja se ijiyotl tlen panotehua. Ax quema sampa niquitas tlen cuali. Ayoc quema nijpiyas paquilistli. 8 Huan yonque amantzi tinechtlachilijtoc, ica se quentzi tonali tinechitas nimictoc. 9 Pampa queja se mixtli tlen ica se tlalochtli ixpolihui huan ayoc nesi, queja nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se tlen miqui huan yahui campa mijcatzitzi. Ayoc quema mocuepa nica. 10 Ayoc quema mocuepas ichaj, niyon ichaj ehuani ayoc quema quiitase pampa ayoc quema monextis.

11 “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamatis tlen notlaijiyohuilis pampa tlahuel hueyi ni tlacuajcualocayotl. 12 ¡NoTeco Dios! ¿Huelis tinechita para na nieli se hueyi atl tlen quichihua san tlen quinequi? ¿O huelis tinechita para nieli nopa hueyi tlapiyali tlen temajmati ipan hueyi atl huan yeca tinechtzacua? 13 Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campeca para niquilcahuas notlaijiyohuilis, 14 pero ta tinechmajmatía ica temictli tlen temajmati. 15 Más cuali tinechilpisquía noquechtla para ayoc nitlaijiyohuijtos huan queja nopa nimiquis. 16 Nelía niquijiya noyolis pampa ax tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, xinechcahuili ma nijpiya tlasehuilistli ni se ome tonali tlen noja polihui para niitztos.

17 “¿Tlaque ipati se tlacatl para timocuatotonis

huan timocuesos miyac ipampa ya? 18 ¿Para
tlen tijpaxalohua mojmostla ica ijnaloc? ¿Para
tlen tijyejyecohua ajachica? 19 ¿Para tlen
tlahuel tinechcuatotonía huan ax tinechcahuilía
se tlalochtli yonque san para nijtolos
nochajcha? 20 Intla nitlajtlacolchijtoc, ¿tlaque
nimitzchihuilijtoc, ta tlen tiquinsentlachilía
nochi tlacame? ¿Para tlen tinechmelac itztoc na
ica mocuatlamin? ¿Noyolis eltoc se tlamamali
tlen tlahuel etic para ta? 21 ¿Para tlen ax
tinechtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan
xiquixpolo nochi tlen nijchijtoc? Pampa
nechcatitoc para nimiquis huan nimotecas ipan
tlaltejpoctli, huan quema tinechtemos, ayoc
tinechpantis."

8

Bildad quiilhui Job para ax neli motemachía ipan Toteco Dios

1 Bildad, tlen ehua ipan Súa, quiilhui Job:

2 "¿Job, hasta quema tijcahuas ticamatis? Mot-
lajtol eltoc queja se ajacatl tlen chicahuac huala.
3 Tijmati para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chic-
ahualistli ax quiilacatzohua tlen xitlahuac huan
melahuac quema tlatlajtolsencahua. 4 Temachtli
moconehua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca
quintlatzacuilti queja quinamiqui. 5 Pero intla ta
tijtemos Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli
huan timomaijtos ica ya, mitztlacaquilis. 6 Intla
tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san tlen
xitlahuac, yajaya temachtli mitznanquilis quema
timomaijtos. Yajaya mitztiochihuas miyac huan
mitzmacas paquilistli ipan mochaj. 7 Huan nochi

tlen tijpiyayaya achtohuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

8 “Ximoyolilhui tlen nochi tlen panotoc hasta huejcajquiya huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa tlacame. 9 Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan toyolis ipan ni tlaltepactli san huejcahuas queja se ecahuilotl. 10 Inijuanti tlen achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamictise ica tlajtoli tlen temachtli.

11 “Nochi tlen quiilcahuaj Toteco Dios, ayoc tleno hueli quichiyase. Itztoque queja acatl tlen ax quipiya tlali campa inelhuayo, o queja se xihuitl tlen ax quipiya atl para xoxohuixtos. 12 Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja aya quintzontequij. 13 Queja nopa pano ica tlen quiilcahua Toteco Dios. Se tlacatl tlen ax quineltoca Toteco eltoc queja motemachía ipan se tocatzahuali. 14 Pero nochi nopa tlamantli tlen yajaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi. 15 Huan queja nopa nojquiya itztoc se tlacatl tlen motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali ax moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis. 16 Nojquiya nopa tlacatl itztoc queja se cuahuitl tlen xoxohuic tlen ica ijnaloc monextía para tlahuel quipiya chicahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili. 17 Inelhuayohua motlatzquilía campa onca miyac atl inintzala tetini. 18 Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami ixpolihui. Ayoc aca quipantis campa eltoya pampa ya tlanqui. 19 Ayoc

hueli tijchiyas itlajca nopa cuahuitl, huan seyoc cuahuitl ixhuas campa eltoya.

20 “Pero xiquita. Toteco Dios ax quihuejcamajcahua se tlacatl tlen xitlahuac, niyon ax quipalehuía tlen tlajtlacolchihua. 21 Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilistli. 22 Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani.”

9

Job quiijto axaca huelis momanahuis iixpa Toteco

1 Job quiilhui Bildad:

2 “Na nijmati para melahuac Toteco ax quihuejcamajcahua tlen xitlahuac. Pero ¿quejatza huelis se tlacatl mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios? 3 Intla se tlacatl quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, ax hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itlajtlanijcahua. 4 Pampa Toteco Dios tlahuel tlalnamiqui huan tlahuel quipiya chicahualistli. ¿Ajqueya motehuijqui ihuaya huan tlatlanqui?

5 “Ica ihueyi cualancayo Toteco quinijcuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se tlalochtli quema axaca momaca cuenta. 6 Quicocoxonía ni tlaltepactli hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmolinica itlaquetzalhua. 7 Intla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati ax tlahuis, huan sitlalime ax tlahuise. 8 Toteco iselti quipatlajqui elhuicactli. Yajaya nejnemi ipan hueyi

atl tlen mocoxonijtihuala. 9 Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta inijuanti tlen nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyac sitlalime tlen motzquitoque san sejco ica tlani ipan elhuicactli. 10 Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen axaca huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac chicahualis nescayotl hasta axaca huelis quipohuas.

11 “Pero quema yajaya pano noixpa, ax niquita. Quema yajaya nentinemi nonechca, ax nijmachilía. 12 Quema Toteco quititlani miquistli para quiitzquis se tlacatl, ¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma ax quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlajtlanis: ‘¿Tlaque tijchihua?’ 13 Toteco Dios ax quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi tlen mohueyimatij.

14 “Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Ica tlaque tlajtoli huelis nimomanahuis iixpa? 15 Yonque ax tleno nijchijtoc, ax hueli nimomanahuis ica miyac tlajtoli. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yajaya Juez. 16 Yonque nijnojnotzasquía huan yajaya nechnanquilisquía, ax nijneltoca para nelía nechtlacaquilisquía. 17 Yajaya quimiyaquilisquía notlaijiyohuilis huan nechtzontlamiltisquía, yonque ax tleno nijchijtoc. 18 Yajaya ax nechcahuilía ma nitlaijiyotilana. San onpano nechtlaijiyohuiltía. 19 Intla ticamati tlen tetili, Toteco Dios tlen más quipiya fuerza. Intla

ticamatisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yajaya
tlatlanis. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon
se tlamantli. 20 Yonque na niquijtosquía ax
nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimoteilhuisquía.
Huan yonque niquijtosquía para axaca huelis
nechteilhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para
senquistoc nitlajtlacolchijquetl.
21 "Yonque ax tleno nijchijtoc, niquita para ax
tleno ipati. ¡Niquijiya noyolis! 22 Toteco quinita tlen
xitlahuaque huan tlen tlajtlacolchihuaj queja san
se. Yeca niquijtohua para san se quintzontlamiltía
tlen cuali huan tlen ax cuali. 23 Quema huala se
fiero cocolistli ipan tlacame tlen ax tleno quichi-
jtoque, yajaya san huetzca. 24 Quema se tlali
huetzi ininmaco tlacame tlen mosisiníaj, Toteco
Dios quinixtzacua nopa tetlajtolsencahuani huan
quincahua ma quichihuaca tlen ax xitlahuac.
Intla ax Toteco Dios tlen quincahua ma quichi-
huaca tlen ax xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichi-
hua?
25 "Noyolis panoti chicahuac queja se motlalo-
jquetl. Quena, nimantzi pano huan ax niquita
se tlalochtli tlen paquilistli. 26 Queja se pilcuaa-
caltzi yahui chicahuac ipan atl huan se cuajtli
chicahuac patlani para quiitzquis se piyo, queja
nopa nojquiya nimantzi panoti noyolis. 27 Yonque
nijchihuilía fuerza para niquilcahuas notlaijiy-
ohuilis huan nijcahuasquía nocuesol huan nijchi-
huasquía para niyolpactos, ax nechpalehuisquía.
28 "Ta Toteco, noja más tlaijiyohuilistli tinechti-
tlanisquía, pampa nijmati ta, tiToteco Dios, tine-
chita para ax nixitlahuac moixpa. 29 Yonque ni-
jchihua tlen cuali o tlen ax cuali, ta temachtli

tinechtlatzacuiltis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campeca? 30 Yonque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo tlen más tlapajpaca, 31 ta tinechcalaquisquía ipan se soqui ostotl huan tinechchihuilisquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

32 "Toteco ax ya se tlacatl queja na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Ax hueli nijhuicas iixpa se juez para nijteilhuis. 33 Nipaquisquía intla itztoya se tlen hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero axaca. 34 Intla itztosquía se tlen motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayoc nechtlaijiyohuiltisquía, huan ayoc niquimacasisquía itlatzacuiltilis. 35 Huajca nihuelisquía nijcamahuisquía Toteco huan ax niquimacasisquía. Pero ax hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

10

1 "Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi xinechcahuilica para nicamatis. Niitztoc ipan tlacuajcualocayotl huan ipan hueyi cuesoli. 2 Huan niquilhuisquía Toteco Dios: 'Amo xinechtlatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali xinechilhui para tlen tinechtlatzacuiltía. 3 ¿Huelis tiquita cuali para tinechtlaijiyohuiltis huan tinechcualancaitas na tlen tinechchijchijqui ica moma? ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero tlacame huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? 4 ¿Huelis tiquita tlamantli san queja tojuanti titlacame tiquitaj? 5 ¿Huelis moyolis nojquiya ax huejcahua queja toyolis? 6 ¿Huelis yeca tijtemohua

tlaixpanoli huan tlajtlacoli yonque tijmati ax
tleno nijchijtoc? 7 ¿Huelis tinechtlatzacuiltía
quema ax tleno nijchijtoc pampa tijmati para
axaca hueli nechmanahuis momaco?
8 “ ‘Ta tinechchijchijqui ica moma, pero
ama timoyolpatlatoc huan tinechtzontlamiltía.
9 Xiquilnamiqui para ta tinechchijchijqui ica
soquitl, huan ¿ama sampa techchihuas ma
nimocuepas tlaltejpoctli? 10 Tlen ipejya noyolis ta
tiitztoya nopona tinechcualchijchihuayaya iijtico
nonana. 11 Ta tinechpijqui ica nocuetlaxo huan
ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua
huan notlalohua. 12 Ta tinechmacac yolistli
huan tlahuel tinechicnelijtoc. Pampa ta
tinechmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.
13 “ ‘Pero nijmati para nochipa ta tinechtlachili-
jtoc ixtacatzi para tiquitas intla nitlajtlacolchi-
huas, 14 para huelis tinechtlatzacuiltis huan ax
tinechtlapojpolhuis notlajtlacolhua. 15 Huan te-
icnelti na intla nitlajtlacolchijtoc. Huan intla
ax tleno nijchijtoc, ax tleno ipati. ¡Ax tinech-
palehuía! San tlahuel nimopinahualtijtoc huan
nitlaijiyohuijtoc. 16 Huan intla nijchihuasquía
campeca para nimotlalanas, ta tihuitonisquía
ipan na queja se hueyi tecuani huan tinechnextilis
mohueyi chicahualis para tinechcocos. 17 Eltoc
queja ajachica tiquinhualica más testigos para
tinechteilhuis huan para más tinechnextilis mo-
hueyi cualancayo. Eltoc queja tinechtitlanilía más
soldados ajachica para tinechtlaijiyohuiltis.
18 “ ‘¿Huajca para tlen tinechquixti iijtico
nonana? Más cuali nimictosquía quema san
niontlacatqui huan axaca nechitztosquía.

19 Queja nopa ax quema niitztosquía, niyon
ax nijpanosquía ni tlaijiyohuilistli. Más cuali
san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta
campa nechtlalpachojtosquíaj. 20 Ama san
pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos,
huajca xinechtlalcahui para nimoyoltlalis se
quentzi. 21 Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen
miquistli campa onca tzintlayohuilotl huan
ayoc quema nimocuepas. 22 Ipan nopa tlali
onca se tzintlayohuilotl tlen más yayahuic huan
axaca quimati tlaque quichihuas. Nopona tlen
inijuanti quiitaj para tlatlanextli eltoc senquistoc
tlayohuilotl nojquiya.' "

11

Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi tlaixpanoli

1 Zofar, tlen ehua Naamat, quiilhui Job:

2 "Monequi na nimitznanquilis ica nochi
tlen tiquijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Huelis
itlajtol se tlacatl tlen camati miyac quinextía
para más quimati? 3 Ax tleno huelis niquijtos
quema ta ticamati tlahuel miyac. Monequi
para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía
Toteco Dios. 4 Ta tiquijtojtoc para motlamachtil
nelxitlahuac huan para timoilhuía tiitztoc
xitlahuac iixpa Toteco. 5 Cuali elisquía intla
Toteco Dios camatisquía huan mitzilhuisquía
nochi tlen yajaya moilhuía ica ta. 6 Cuali elisquía
intla mitzchihuasquía titlalnamictoc pampa san
yajaya quimachilía sesen tlamantli ixtacatzi tlen
tlalnamiquistli. Tlahuel ohui para se tlacatl

quipiyas tlalnamiquistli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuiltijtoc nelpilquentzi huan ax queja quinamiqui ipampa motlajtlacolhua.

7 “¿Tiquixmati nochi tlen ixtacatzi tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan hasta canque ontlami tlen yajaya hueli quichihua? ¡Ax ta tijmati! 8 Eltoc onpano hueyi nochi tlen ixtacatzi tlen Toteco huan itlamatilis. Eltoc nelhuejcapa queja elhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlalnamiquilis? Itlalnamiquilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlalnamiquistli. Nojquiya itlalnamiquilis Toteco yahui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Ax tleno huelis tijmachilis queja yajaya tlamachilía. 9 Huan itlalnamiquilis eltoc más hueyi que ni tlaltepactli huan más patlahuac que hueyi atl. 10 Intla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tlatzactli o intla quinotzas se tlacatl iixpa se juez para quiteilhuis, ta ax tihuelis tijtzacuilis para ma ax quichihua. 11 Yajaya quinyolixmati tlen tlacajcayahuaj. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta. 12 Se huihui tlacatl ax hueli mochihuas se tlalnamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatiltis se tlacatl.

13 “Xijnextili Toteco Dios tlen eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua moma iixpa huan ximomaijto ica ya. 14 Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli tlen ax cuali ipan moyolo. 15 Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayoc tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayoc timopinahuas.

Ayoc tijpiyas niyon se motlajtlacol tlen mitzsoquihuisquía iixpa. 16 Queja nopa tiquilcahuas nochi
motlaijiyohuilis. Huan intla tiquilnamiquis, timoilhuis san tlaloch panoc queja elisquía atl tlen
san panotiquisa moixpa. 17 Nochi moyolis elis
cuali. Tlahuis moyolis queja tonati ipan tlajcotona. Tlen teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl,
elis queja ama quema tlanestihuala pampa nochi
moyolis elis queja tlatlanextli. 18 Huan ta tiitztos
temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios,
huan yajaya mitzmocuitlahuijtos. Tijtlachilis tlen
yahualtic, huan tiquitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli. 19 Quema timotecas, ax tleno
mitzmajmatis. Huan miyac tlacame quitemojtihualase motlapalehuil. 20 Pero fiero tlacame ax
huelise momanahuise niyon ax huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise."

12

Job quiilhui Zofar para iyolis se tlacatl eltoc imaco Toteco

1 Huan Job quiilhui Zofar:

2 "Temachtli imojuanti inquimatij nochi. Huan
quema inmiquise, ayoc itztos niyon se tlacatl tlen
tlalnamiqui. 3 Pero na nijpiya tlalnamiquistli
nojquiya. Imojuanti ax más incuajcualme que
na. ¿Ajqueya ax quimati nochi tlen intechilhuijtihualajtoque? 4 Achtohuiya nimomaijtoyaya ica
Toteco Dios huan yajaya nechmacayaya tlen nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua
san nechhuetzquilíaj. Yonque na se nitlacatl tlen
nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj. 5 Tlacame

tlen nochi quipiyaj quinpinajtíaj tlacame tlen tlaijiyohuíaj. Ax quinequij quinitase tlen motepotlamíaj. 6 Toteco quincahua tlaxtequini ica tlasehuilistli, huan tlen quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi tlen inijuanti quipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

7 “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlajtlani nopa tlapiyalime tlen más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlajtlani nopa totome tlen patlantinemij. Inijuanti quimatij. 8 Nojquiya mitznextilis ni tlaltepactli o nopa michime tlen itztoque ipan hueyi atl. 9 Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. 10 Ininyolis nochi tlacame huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTECO. Yajaya huelis quinquixtilis iniijiyo quema ya quinequi. 11 Queja tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlía tlajtoli eltoc cuali. 12 Huan huehuentzitzi quipiyaj tlalnamiquistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

13 “Pero san yajaya Toteco Dios quipiya nopa tlalnamiquistli huan chicahualistli tlen nelía melahuac. San yajaya hueli techconsejomaca tlen quinamiqui. San yajaya quimachilía nochi tlamantli.

14 “Tlen Toteco Dios quixolehua, axaca hueli quicualtlalis sampa. Huan intla yajaya quitzacuas se tlacatl, axaca huelis quimajcahuas. 15 Quema Toteco quichihua ma ax huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua queja se huactoc tlali.

Huan quema yajaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

16 “Yajaya quipiya nochi chicahualistli huan tlalnamiquistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi tlen tlacajcayahuaj huan nochi tlen sequinoc quincajcayajtoque. 17 Toteco quinhuihuitilía jueces. Quichihua tlen teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli tlen ax quinamiqui queja para quinmalacanise tlatequipanohuani para ma yaca malacantoque. 18 Yajaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquechtla para ma tlatequipanotij. 19 Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhuicaca para tlatequipanotij san tlapic. Quinmajcahua nopa tlacame tlen tlahuel chicahuaque. 20 Yajaya quinchihua ma ayoc camatica tlen tlalnamiquij. Quincuilía inintlalnamiquilis nopa huejhueyi tlacame para ayoc teconsejomacase. 21 Yajaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti tlen quipixque chicahualistli.

22 “Yajaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miquistli ica itlahuil. 23 Toteco Dios quinchihua sequin tlaltini ma mochihuaca tlahuel chicahuaque, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlaltini tlen quinequi. Quinhueyilía sequin tlaltini, huan sequin quinxolehua huan quintlahuelcahua. 24 Yajaya quinquixtilía inintlalnamiquilis tlanahuatiani ipan tlaltepactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa ax onca ojtli. 25 Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa

ax onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca queja ihuintini.

13

Job quitlajtlani Toteco para ayoc ma quitlaijiyohuilti

1 “Xiquita, nochi tlen imojuanti inquiijtohuaj
ya niquitztoc ica noixtiyol, huan ya nijcactoc ica nonacas.
Nochi ya nopa nijmachilía.
2 Nochi tlen inquimatij, na nojquiya nijmati.
Amo ximoilhuica se nihuihui tlacatl.
Ax más inquimatij que na.
3 Pero na tlahuel nijnequisquía nicamatis ihuaya Toteco
Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.
Nijnequi niquixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis.
4 Pero imojuanti san innechtlaijilhuíaj ica istlacaticayotl.
Initztoque queja intepajtiani tlen ax hueli inquichicahuaj niyon se tlacatl.
5 Cuali elisquía intla ax tleno inquiijtosquíaj huan queja nopa nelía innesisquíaj intlalnamiquij.
6 Ama xinechtlacaquilica se quentzi.
Xijchihuilica cuenta tlen niquijtos para nimomanahuis.
7 “¿Inquisenhuiquilise incamatise queja inquipiyaj itequihuejcayo Toteco Dios?
Yajaya ax inmechilhuijtoc niyon se tlajtoli.
Nochi tlen inquiijtohuaj san istlacaticayotl huan tlacajcayahuali.
8 ¿Huelis Toteco Dios quinequi inistlacatise huan para queja nopa inmonajnanquilise ipan ya itoca?
Monequi axaca inquichicoicnelise huan tiquicnelis más tlen sequinoc, niyon yaja Toteco, niyon na.
9 Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma ax quipantis nochi tlen inquichihuaj.
¿Huelis inmoilhuíaj inhuelise inquicajcayahuase Toteco queja

intlacajcayahuaj? 10 ¡Axtle! Yajaya inmechtlatza-
cuiltis chicahuac intla inquichicoicnelíaj ya huan
ax inquichihuaj san tlen xitlahuac. 11 ¿Ax in-
mechmajmatía ihuextilis Toteco Dios? ¿Para tlen
ax inquiimacasij? 12 Nochi nopa tlajtoli tlen in-
nechilhuijtoque ax tleno ipati. Eltoc queja tlal-
tejpoctli. Huan nochi tlen inmoilhuíaj para ica
inquimanahuise eltoc queja se soqui comitl.

13 "Huajca ayoc ximolinica. Xinechcahuilica
ma nicamati na. Ya nimocualtlalijtoc para niqui-
jiyohuis tlen hueli tlaijiyohuilistli tlen hualas
teipa. 14 Nicamatis yonque na nijmati ica notlajtol
Toteco huelis nechmictis. 15 Pero yonque Toteco
Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan
ya huan nimomanahuisquía iixpa. 16 Huan ya ni
huelis nechpalehuis para nijnextis ax tleno nijchi-
jtoc, pampa se tlacatl tlen ax cuali ax monechc-
ahuis iixpa Toteco Dios.

17 "Xijtlacaquilica cuali nochi tlen niquijtos.
Quena, xinechtlacaquilica. 18 Xiquitaca, na ni-
mocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa
nijmati para huelis nijnextilis para ax tleno ni-
jchijtoc. 19 ¿Ajqueya hueli nechteilhuis ica se tla-
mantli tlen ax cuali tlen nijchijtoc? Intla imojuanti
innechnextilisquíaj para melahuac nijchijtoc tlen
ax cuali, ayoc sampa nimomanahuisquía hasta
nimiquis.

20 "Toteco Dios, chicahuac nimitztlajtlanía para
ayoc xinechchihuilis ni ome tlamantli para huelis
nicamatis mohuaya: 21 Ayoc más xinechtlaijiy-
ohuilti. Huan nojquiya amo xinechmajmati
quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mo-

hueyi chicahualis. 22 Huajca xinechnotza huan
xinechtlajtlani, huan na nimitznanquilis. O
intla tijnequi, na nimitzcamahuis achtohui huan
ta tinechnanquilis. 23 ¿Se favor, san xinechil-
hui tlaque tlamantli tlen ax cuali nijchijtoc?
Xinechnextili notlaixpanolhua huan notlajtlacol-
hua. 24 ¿Para tlen timohuejcatlalía tlen na?
¿Para tlen tinechita queja nielisquía nimocualan-
caitaca? 25 ¿Tijtlaijiyohuiltisquía se xihuitl tlen huet-
zqui tlen se cuahuitl huan quipatlanaltía ajacatl?
¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo tlen quihuica ajacatl
huan ax tleno ipati? Huajca ¿para tlen tinechtoj-
toca na tlen ax tleno nopati?

26 “Eltoc queja tiquijcuilojtoc miyac fiero
tlamantli para ica tinechteilhuisquía. Eltoc queja
tinechilnamiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua tlen
nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl. 27 Eltoc
queja tijcuapitztlatoc noicxihua ipan cuahuitl
para ax nicholosquía. Tinechtlachilijtinemi
campa ninejnemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla
noicxihua para campa hueli ninemis nijsellojhuis
nopa tlali huan tijmatis para naja. 28 Na nieltoc
queja se cuahuitl tlen huetztoc huan más palani
mojmostla. Niitztoc queja se yoyomitl tlen
cuatzipime ya quitlamicuajtoque.

14

Job quiijto para nimantzi tlami iyolis se tlacatl

1 “Ax huejcahua iyolis niyon se tlacatl. Temitoc
sesen tonali tlen iyolis ica tlaijiyohuilistli.
2 Titlacame tiitztoque queja se xochitl tlen
cahuani se tlalochtli huan teipa pilini. O tiitztoque

queja iecahuil se mixtli tlen san pano huan nimantzi ixpolihui.

3 “Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtoc moixtiyol ipan na para tinechtlajtlanis cuenta? 4 Axaca huelis quipantis tlen tlapajpactic ipan se tlacatl queja na tlen nitlacatqui ica tlajtlacoli. 5 Toteco, ta tiquixtlalijtoc quesqui tonali sesen titlacame tiitztose huan nelcototzi toyolis. Quena, ta tiquixtlalijtoc quesqui metztli sesen tojuanti tiitztose huan axaca hueli quitlalilis niyon se tonali más. 6 Huajca xitechcahuili nochi titlacame se quentzi tonali para ma timosiyajcahuaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se tlalochtli para ma caxani. Tiitztoque queja titlatequipanohuani. Xitechcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl tlen titechmacac ma tijchihuaca.

7 “Quema tlacame quitzontequij se cuahuitl, noja onca pajtli para chamanis huan sampa quipiyas imacuayohua tlen selic. 8 Huan yonque inelhuayohua nopa cuahuitl huehuejtiyasquíaj tlatzintla tlali huan icuatzonyo palanisquía, 9 quema quiajsisquía atl, sampa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj, yancuic ixhuatos.

10 “Pero quema se tlacatl miqui, ayoc onca chicahualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayoc itztoc. 11 Queja apoctli tlejco tlen hueyi atl huan ax mocuepa, huan queja se atemitl tlahuaqui huan san polihui, 12 queja nopa nojquiya tlami se tlacatl tlen miqui. Ayoc motlalanas hasta quema ayoc oncas elhuicactli, niyon ayoc isas.

13 “Toteco, cuali elisquía intla tinechtlatisquía

ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzi huan tinechilcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixtlali se tonal quema sampa tinechilnamiquis. 14 Intla se tlacatl miquis, ¿sampa moyolcuis? Intla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmostla ipan noyolis nimochiyas hasta ta tinechmajcahuasquía tlen ni tlaijiyohuilistli huan tinechcahuilisquía ma nimiqui. 15 Intla ta tinechnotzasquía, na niyasquía. Huan ta tinechselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa tinechchijchijqui ica moma. 16 Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan ax tijpohuasquía notlajtlacolhua. 17 Tijtlatisquía nochi notlaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

18 “Ta tijtlamiltía tlen quichiya se tlacatl queja tepetini huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa tetini tepehuij tlen se tepexitl.

19 “Tijtlamiltía nochi tlen quichiyaj tlacame queja miyac atl quichihua nopa tetini ma mocuepaca xali, huan miyac atl tlen huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali. 20 Nochipa tiquintlani tlacame huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua tlacame ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichihuica huan teipa miquij. 21 Huan quema mictoc se tlacatl, ayoc quema quimatis intla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli. 22 Yajaya san quimachilía tlacuajcualocayotl ipan itlacayo huan mocuesohua ica nopa tlaijiyohuilistli.”

15

Elifaz quiajhuac Job

1 Huajca, Elifaz tlen ehua Temán, quiilhui Job:

2 “Ax quinamiqui para se tlalnamijca tlacatl
queja ta, camatisquía queja tijchihua. Nochi
tlajtoli tlen tiquijtojtoc san eltoc queja ajacatl.
3 Ax cuali para se tlacatl camatis tlen se hui-
huiyotl. Motlajtol ax cuali huan ax mitzpalehuía.
4 ¿Ax tiquimacasi Toteco Dios? ¿Ax tijtlepanita?
5 Motlajtlacol mitzchihua xicamati queja nopa.
Quena, ticamatqui queja se tlacajcayajca tlacatl.
6 Huajca ax monequi na nimitzteilhuis. ¡Axtle!
Mocamac ta, ya nopa mitzteilhuijtoc.

7 “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tlacatl ipan
ni tlaltepactli? Huelis san ta tlen más titlal-
namiqui tlen nochi sequinoc. ¿Titlacatqui hasta
quema aya oncayaya tepetini? 8 Huelis ta tij-
cajqui nochi tlamantli tlen ixtacatzi tlen Toteco
moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi
tlalnamiquistli. 9 ¿Tlaque tijmati tlen tojuanti ax
tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilía tlen tojuanti ax
tijmachilíaj? 10 Tlatlajco tojuanti itztoque huehue
tlacame tlen cuaichejque huan quipiyaj más xi-
huitl que motata.

11 “¿Huelis tiquita para ax tleno ipati para Toteco
Dios mitzyoltlalis ica nochi ni yejyectzi tlajtoli tlen
tojuanti timitzmacaj? 12 ¿Para tlen timoyolpatlatoc
huan ticualancatlachiya? 13 ¿Para tlen tijcualan-
caita Toteco Dios huan tijtlaijilhuía ica tlajtoli tlen
fiero? 14 ¿Quejatza huelis se tlacatl mochihuas
tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se tlen tlacatqui

tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac queja ta tiquijtohua? 15 ¡Xiquita! Toteco Dios ax motemachía ipan ielhuicac ejcahua. Niyon elhuicactli ax eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa. 16 Intla queja nopa eltoc, ¿quejatza huelis yajaya motemachis ipan se tlacatl queja ta tlen mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli tlen ax cuali?

17 "Intla tinechtlacaquilis, nimitzpohuilis tlen nijmati huan tlen niquitztoc. 18 Nimitzpohuilis nopa tlamachtili tlen tlalnamijca tlacame quiselijque tlen ininhuejcapan tatahua. 19 Inintatahua elque tlen quiselijque nopa tlali huejcajquiya quema aya ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlaltini para mosejcotilise ininhuaya.

20 "Se tlacatl tlen ax cuali huan tlen tlahuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilistli ipan nochi iyolis. 21 Quema quicaqui tlahuelchihualistli, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahuij tlaxtequini huan quitlaxtequilíaj. 22 Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuía tlacame quimictise. 23 San motlajtlanijtinemij tlacualistli. Quiijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechca hualas ininmiquilis huan inintlatzacuiltilis. 24 Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel mocuesohuaj queja se tlanahuatijquetl tlen mocualtlalía para quintehuis icualancaitacahua. 25 Fiero tlacame quitlalanaj ininma iixpa Toteco Dios para quimacase. Queja nopa quiixpanoj Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. 26 Motzacuaj ica ininyoltepostzajca tlen tilahuac para quinmanahuisquía huan motlalohuaj campa ya.

27 “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan
moricojchijtoque, 28 pero monequi itztose ipan
altepetini tlen tlami sosolijtoque huan ipan
caltini tlen tlaxolehuali campa axaca mocahua
pampa nochi quintlamimictijque. 29 Nopa
tlacame ax elise ricos para nochipa, niyon ax
quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para
mochihuase huejhueyi ipan inintlal.
30 “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlay-
ohuilotl para nochipa huan ax hueli cholose. Se
tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijiyo quint-
lamiltis. 31 Huajca se tlacatl tlen ax cuali ma ayoc
motemachi ipan iricojyo pampa ax huejcahuas.
Niyon ayoc más ma mocajcayahuas, pampa nopa
tomi ax hueli mocohuis tlen yajaya quiyoltemo-
hua. Huan teipa iyolo elis cactoc. 32 Fiero tlacame
miquij quema aya ajsi hora huan tlamis nochi
tlamantli tlen ipan motemachiyayaj. 33 Inijuanti
elise queja se xocomecatl tlen quitequilijtoque
itlajca quema aya icsiyaya. O elise queja se olivo
cuahuitl quema huetzij ixochiyo huan ayoc huelis
temacas itlajca. 34 Ininconehua ax cuajcualme
ax momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quinpactíaj
quiselise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj inincha-
jchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quint-
zontlamiltis ica tlitl. 35 Inijuanti san huelij quiy-
olitíaj tlajtlacoli huan cuesoli. Ipan ininyolo san
moilhuíaj quejatza huelij tlacajcayahuase.”

16

*Job quiilhui Elifaz para ya quipiya Itlatempale-
huijca*

1 Huajca Job quiilhui Elifaz:
2 “Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa.
Imojuanti ax nelía intechyoltlalíaj. San achi más
intechtlaijiyohuiltíaj. 3 ¿Ax quema inmoquetzase
incamatij? ¿Para tlen tlahuel inhuejcahuaj ica tlaj-
toli tlen ax tleno ipati? 4 Na nojquiya nihuelisquía
nicamatisquía queja imojuanti intla imojuanti in-
mopantisquíaj ipan tlaijiyohuilistli. Nimechtlai-
jilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan
nimechpinajtisquía. 5 Pero ax ya nopa nijchi-
huasquía. Nimechcamahuisquía para nimech-
palehuisquía huan nimechyoltlalisquía. Nijchi-
huasquía campeca para xiquilcahuaca imotlaijiy-
ohuilis. 6 Pero ica na nijsenhuiquilía nitlaijiyohuía
yonque nicamatisquía para nimomanahuis o ax
nicamatisquía.
7 “Toteco Dios, ta tinechtlaijiyohuiltijtoc huan
tinechquixtilijtoc nofamilia. 8 Tinechchijtoc nic-
ocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tlacame
quiijtohuaj san nechajsi ni tlatzacuiltili ipampa
notlajtlacolhua.
9 “Toteco tlahuel nechcualancaita. Yajaya
quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuechotza
ica cualantli huan chicahuac nechsentlachilía.
10 Nochi tlacame tlen hualahuij para nechyolt-
lalise nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj
ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj
para nechpinajtise. 11 Huan Toteco Dios
nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuani
huan ininmaco tlacame tlen fiero ininyolis.
12 “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli
huan Toteco Dios pejqui nechtlaijiyohuiltía.
Nechitzqui noquechtla huan nechmajcajqui

tlalchi huan quichijqui cuechtic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuiyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli. 13 Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi ax nechtlasojtlaque. 14 Ajachica Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtojtocatihualajtoc queja se tlatehuijquetl. 15 Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomitl tlen quinextía nocuesol. Ipan notzonteco nijtemilía cuanextli. Yajaya nimotemacatoc iixpa. 16 Noixtiyolhua nochi chichiltic pampa tlahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi. 17 Queja nopa nopantitoc, yonque ax quema nimosisinijtoc. Huan nochi tlen niquilhuijtoc Toteco Dios quema nimomaijtojtoc ica ya eltoya cuali.

18 “Ma ax quiis noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma tlahuejchihua ipampa quinextis notlaijiyohuilis. 19 Pero yajaya tlen noTestigo huan noTlatempalehuijca itztoc huejcapa ipan elhuicac. Yajaya Toteco nechita huan quimati ax nijhuica tlajtlacoli. 20 Nohuampoyohua nechpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco. 21 Cuali elisquía intla itztoya se tlen hueli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na queja quichihuas se tlacatl tlen motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua. 22 Pampa ax huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtli campa ayoc quema nimocuepas.

17

1 “Noyoltzi nechcocohua huan tlahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tlacacahuaya eltoc tlasencahuali para ipan nechtlalpachose. 2 Nechyahualojtoque miyac tlacame tlen nechpinajtíaj. Campa hueli itztoque tlen nechhuetzquilíaj.

3 “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta tinechpalehuis huan tijnextis para ax nijchijtoc tlen ax cuali pampa axaca más hueli nechpalehuis. 4 Ta tijtzactoc inintlalnamiquilis ni tlacame para ma ax quimachilica, pero amo xiquincahuili ma nechtlanica. 5 Fiero tlacame tlen quiselíaj tomi para quinteilhuise ininhuampoyohua quipantise para ininconehua tlaijiyohuise huan mocahuase popoyotzitzi.

6 “Yajaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchajchaj nochi tlacame. 7 Nitlachiya queja tlamixtentoc pampa tlahuel nichocatoc. Noyolis tlantiya queja se ecahuilotl. 8 Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali inijuanti motlalanase huan quintlanise nopa tlacame tlen ax tleno tlatlepanitaj. 9 Quena, tlacame tlen xitlahuaque quisenhuiquilise nejnemij ipan iniojhui tlen yahui huejcapa. Tlen yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chicahualistli.

10 “Pero xihualaca nochi imojuanti huan inquiitase para ax mopantis niyon se tlalnamijquetl campa imojuanti. 11 Pero ya panotoc nochi tonali tlen cuali para na. Ixpolijtoc nochi tlen

nijchiyayaya. Nochi tlen nimoilhuijtoya nijchihuas, tlanqui. 12 Huan imojuanti tlahuel inquielihuishuíaj tlen melahuac. Inquiijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. 13 San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl. 14 Huan nipaquis ipan nopa tecacahuaya huan nijtocajtis notata. Huan niquinselis nopa ocuilime ica paquilistli. Elis queja niquintocajtis nonana huan nosihua icnihua. 15 Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Axaca huelis quipantis se tlamantli tlen nijchiya. 16 Nochi tlen nijchiyayaya yas nohuaya ipan tecacahuaya. San sejco timosiyajcahuatij ipan tlaltejpoctli."

18

Bildad sampa quiilhui Job para yajaya ax cuali

1 Huajca Bildad tlen ehua Súa quiilhui Job:

2 "¿Hasta quema timoquetzas ticamatis? Xicamati ica tlajtoli tlen mitznextis para titlalnamiqui intla tijnequi ma timitznanquilica. 3 ¿Para tlen titechita queja titlapiyalime tlen tihuihuitique? 4 Ta tlahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tlali huan mijcuenise nochi tetini?

5 "Quema fiero iyolis se tlacatl queja ta, yajaya miquis huan itlahuil sehuis. Ayoc tlatlas itli ipan icalijtic. 6 Teipa oncas tzintlayohuili ipan nochi caltini campa onca tlajtlacolotl, huan sehuise nopa tlahuili tlen eltoc ininnechca. 7 Ax cuajcualme mohueyimatij huan moilhuíaj para huelis

tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli tlen
san inijuanti quisencajtoque.
8 “Campa ax cuajcualme nejnemij, quinpantía
se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl
huetzij ipan se ostotl tlen tlasencahuili. 9 Eltoc
queja se tlaquetztli quiitzquía iniicxihua huan se
lazo quintlamiilpía. 10 Campa nejnentiyohuij ax
cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quin-
masiltis. Pero inijuanti ax quiitaj intla eltoc tlali-
jtic.
11 “Tlahuel majmahuij ax cuajcualme campa
hueli yahuij pampa quimatij tlen fiero yahui
inintepotzco. 12 Ininchicahualis ax cuajcualme
tlantiya ipampa mayantli. Nochi tlacame
quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli.
13 Cocolistli quipalanaltía inincuetlaxo ax
cuajcualme. Huan miquistli quitlamiltía
inintlacayo. 14 Yonque itztoyaj ica temachtli
achtohui ipan inintlacayo, miquistli quinquixtis
ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi
ostotl campa itztoc nopa tlanahuatijquetl tlen
más temajmatíaj. 15 Tlacame quitlatise ichaj
se fiero tlacatl ica azufre huan tlamis nochi
tlen quipiya. 16 Se fiero tlacatl elis queja se
cuahuitl tlen huaquij inelhuayohua tlalijtic, huan
teipa huaquij imacuayohua huejcapa. 17 Tlamis
nochi tlen tlajtlacolchihuani quichijque ipan
ni tlaltepactli huan ayoc aca quinilnamiquis.
18 Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili
huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl.
Quintojtocas tlen ni tlaltepactli. 19 Huan ayoc
mocahuas niyon se inincone, niyon se iniixhui
huan niyon se ininteixmatca ipan nopa tlali

campa itztoyaj. 20 Tlacame tlen itztoque
campa quisa tonati hasta campa oncalaqui,
momajmatíaj ipampa tlen ininpantis nopa
fiero tlacame. 21 Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se
tlen quihuejcamajcajqui Toteco Dios huan ax
quinejqui quiixmatis.’ ”

19

Job quiijtohua para quipiya iTlamanahuijca

1 Job quiilhui Bildad:

2 “¿Hasta quema inquicahuase intechtlai-
jiyohuiltise? ¿Hasta quema inquicahuase
intechcocose ica imotlajtol? 3 Majtlactli
hueltas intechtlaijilhuijtoque para nitlaijiyohuía
nopampa na notlajtlacol. ¿Huelis ax inpinahuaj
intechilhuise queja nopa? 4 Intla melahuac
nitlajtlacolchijtosquía, huajca monequiyaya
intechnextilise canque nimocuapolojtoc.
5 Inmoilhuíaj tlahuel inhuejhueyi huan
innechpinahualtíaj pampa innechicnotlalijtoque.
6 Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios
tlen nechchihuilijtoc tlen ax cuali. Yajaya tlen
nechmasiltijtoc ipan imatla.

7 “Na nitzajtzi chicahuac para yajaya
nechchihuilijtoc tlen ax cuali, pero axaca
nechnanquilía para nechpalehuis. Yonque
nichoca, axaca nechchihuilía tlen xitlahuac.
8 Toteco Dios quitzactoc noojhui para ax hueli
nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc
notlahuil ica tzintlayohuilotl. 9 Yajaya nechcuili
nochi tlen nijpixqui huan quichijtoc para ayoc aca
ma nechtlepanita. 10 Nechtlaijiyohuiltijtoc campa

hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi tlen cuali tlen nijchiyayaya. 11 Yajaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita queja se niicualancaitaca. 12 Quintitlanqui isoldados para ma nechtehuica. Inijuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

13 “Noteixmatcahua nechhuejcatlalijtoque huan nochi noicnihua quichihuaj queja ax nechixmatij. 14 Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua tlen más nechca nechtlahuelcajtoque. 15 Nochi tlen itztoque ipan nochaj huan notlatequipanojcahua, nechitaj queja niehua sejcoyoc. 16 Quema nijnotza notlatequipanojca, yajaya ax nechnanquilía huan ax huala yonque nijsenhuiquilía nijnotza. 17 Nosihua quiijiya noijiyo. Noicnihua ax quinequij nechitase. 18 Hasta tlen coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti nechtlaijilhuíaj. 19 Tlen eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi tlen tlahuel niquinicnelía moicancueptoque ica na. 20 San niomitl nimocajtoc. Nechca huala nopa tonal para nimiquis.

21 “Innohuampoyohua, xinechtlasojtlaca pampa yajaya Toteco Dios tlen nechmacatoc. 22 ¿Para tlen intechtoquilijtinemij queja Toteco Dios quichihua? ¿Ax inquiitaj para tlahuel nitlaijiyohuía?

23 “Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi notlajtol para axaca quiilcahuasquía. 24 Quitejtequisquía sesen tlajtoli ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo

para ax ixpolihuis para nochipa.

25 “Na nijmati para itztoc noTlamanahuijca,
huan ipan itlamiya tonali yajaya moquetzas ipan
ni tlaltepactli. 26 Huan yonque palanis ni notla-
cayo, teipa ica notlacayo niquitas Toteco. 27 Huan
nopampa na noselti niquitas. Quena, niquitas
ica na noixtiyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía
nimantzi ma ajsi nopa tonali.

28 “¿Quejatza inmotemacaj para innechtlaijiy-
ohuiltijtinemise? Inquichihuaj queja elisquía
inquimatij para elqui notlajtlacol, pero ax neli.
29 Huajca nimechilhuía, xijpiyaca cuidado pampa
imoseltitzitzi inmotemohuilíaj tlatzacuiltili ica
tlen inquichihuaj. Huan se tonali inquimatise
para temachtli Toteco Dios tetlajtolsencahua.”

20

Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

1 Huajca Zofar, tlen ehua Naamat, quiilhui Job:

2 “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis
pampa nelía nicualani. Ax hueli niquijiyohuis
motlajtol, huan ama nimoilhuijtoc quejatza
nimitznanquilis. 3 Ica nochi tlen tiquijtojtoc
titechpinahualtijtoc pampa timitzilhuijtoque
para tijchijtoc tlen ax cuali, pero ama notlal-
namiquilis nechchihualtía ma nimitznanquili.

4 “¿Ax tijmati para hasta quema Toteco Dios
quintlali tlacame ipan ni tlaltepactli huejcajquiya,
5 ax huejcahua ipaquilis se tlacatl tlen ax cuali?
Se fiero tlacatl san hueli tlatlani para se tlalochtli.
6 Yonque se tlacatl tlen ax quitlepanita Toteco

Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixtli, 7 yajaya tlamis para nochipa. Huan tlacame quimajcahuase itlacayo queja elisquía cuitlatl. Huan nochi tlen quiixmatque motlajtlanise ¿canque itztoc? 8 Ixpolihuis queja se temictli, o queja se tlanextili tlen monextía ica tlayohua huan ayoc aca huelis quipantis. 9 Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlacatl tlen ax quitlepanitac Toteco, ayoc quema quiitase. 10 Huan iconehua quitlajtlanise tlapalehuili ica tlen hueli tlacatl yonque teicneltzitzi. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase tlen inintata quinichtejqui. 11 Huan nopa fiero tlacatl tlen san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlaltejpoctli.

12 “Tlahuel quipacti nopa fiero tlacatl para quichihuas tlen ax cuali hasta quimachili queja eltoya ajhuiyac ipan icamac. 13 Quiajcocui icamaijtic huan ica yolic quitolohuayaya para ax tlamis nimantzi. 14 Pero ica se tlalochtli, eltos queja nochi nopa tlamantli tlen quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas queja inintencococa cohuame iijtico. 15 Huan quiisotlas nochi nopa ricojyotl tlen quichtectoc pampa Toteco Dios ax quicahuilis ma quipixto. 16 Eltoc queja se fiero tlacatl quichichina inintencococa cohuame huan se cohuatl quitzacanis huan quimictis. 17 Yajaya quiichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayoc quema quicuas. 18 Nopa tequitl tlen quichihuayaya para tlaxtequis elis san tlapic. Tlen mocuilijtoc monequi quicuepas. Ax tleno moc-

ahuas para ica mopaquilismacas. 19 Yajaya quintlaijiyohuilti tlen teicneltzitzi huan moaxcati caltini tlen yajaya ax quichijqui. Ax tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltzitzi. 20 Nochipa nopa fiero tlacatl quinequiyaya más tlamantli. Pero yonque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli tlen ax iaxca, ama ax tleno quipiya. Huan ica nochi tlen quinejqui quipiyas, ax huelis momaquixtis ama. 21 Yonque quitlamicuajqui nochi tlamantli, tlen quipiya ax huejcahuas.

22 "Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tlacatl, quipantis miyac tlaohuijcayotl, tlen quitzontlamiltis. 23 Quema eltoc nechca para temis iijti ica nochi tlen cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya. 24 Intla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatlami. 25 Quiquixtía nopa cuatlamintli tlen quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quipiya ichichica. Se hueyi majmajtli quiitzquía huan yajaya miqui.

26 "Nochi iricojyo tlami quema yajaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi tlen quicajtejtoque ipan ichaj. 27 Toteco Dios quipannextis itlajtlacolhua nopa tlacatl. Huan tlacame tlen itztoque ipan ni tlaltepactli motlalanase para quiteilhuise. 28 Elis queja hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya. 29 Yajaya ni tlen ininpantis ax cuajcualme pampa ya ni tlen Toteco Dios quinajcocuilijtoc."

21

Job quinanquili Zofar queja yajaya cualani ica Toteco Dios

1 Huajca Job quiilhui:

2 “Xijtlacaquilica cuali tlen nimechilhuis huan
san ya nopa nechyoltlalis. 3 Nimechtlajtlanía
xinechcahuilica nicamatis huan quema
nitlamis, xijsenhuiquilica xinechpinajtica intla
inquinequij.

4 “Na ax nicualani ica niyon se tlacatl. Yajaya
Toteco Dios tlen nijnequi nijtlajtlanis huan yeca
notonaltzi tlahuel tlaijiyohuía. 5 Xinechtlachilica
huan ximomajmatica queja nieltoc, yonque mon-
equi xijtzacuaca imocamac ica imoma ipampa
quejatza ninesi. 6 Quema nimoilhuía tlen nijnequi
niquijtos, nechitzquía se hueyi majmajtli huan
nihuihuipica.

7 “Na niquita para ax cuajcualme itztoque hasta
huehuejtiyaj huan moricojchihuaj. 8 Quinitaj in-
inconehua moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya.
9 Ininchajchaj ax cuajcualme eltoque temachtli,
huan ax quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco
Dios ax quintlatzacuiltía. 10 Nochi ininhuacax-
hua momiyaquilíaj huan cuali quintlacatiltíaj in-
inconehua. Ax quinmajcahuaj. 11 Ininconehua
senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tz-
icuintinemij queja pilborregojtzitzi. 12 Ax cua-
jcualme mojmostla huicatinemij huan mijtoti-
jtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Ax
tleno quinpolohua pampa tlahuel ricos. 13 Ica
se tlalochtli miquij niyon ax tlaijiyohuíaj. Ica
paquilistli yahuij ipan nopa hueyi ostotl campa

mijcatzitzi. 14 Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco
Dios huan quiilhuíaj: 'Xitechtlalcahui. Ax tleno
tijnequij tijmatise tlen ta, niyon ax tijnequij tijchi-
huase tlen tijnequi.' 15 Huan ax cuajcualme qui-
ijtohuaj: '¿Ajqueya yajaya tlen quipiya nochi chic-
ahualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan
tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise intla timomaij-
tose ica ya?' 16 Pero yonque quej ni quiijtohuaj
huan nochi quisa cuali para ax cuajcualme, ax
inijuanti tlen nelía quipiyaj tlanahuatili para qui-
ijtose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco
Dios huan yeca na niquinhuejcamajcahua huan
ax nijcaqui ininconsejo.

17 "Pero niquita para nelquentzi panoj tlai-
jiyohuilistli ax cuajcualme. Huan Toteco Dios
ica ihueyi cualancayo san quemantzi quintit-
lanilía tlacuajcualocayotl huan miquistli. 18 Ax
cuajcualme quemantzi itztoque queja trigo itla-
solo tlen ajacatl quihuica. Itztoque queja sacatl
huactoc tlen patlani.

19 "Miyac quiijtohuaj: 'Toteco Dios quintlatza-
cuiltis iconehua se tlacatl tlen tlajtlacolchijtoc.'
Pero na niquijtohua más cuali para Toteco Dios
ma quitlatzacuilti nopa tetaj tlen tlajtlacolchij-
toc huan ax iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía
ipan itlacayo para yajaya quimatisquía tlaque
quinamiqui para itlajtlacolhua. 20 Quena, ma
quitzontlamilti nopa tlacatl ipampa ya itlajtla-
colhua. Nopa tlacatl ma quitlamimachili nochi
ihueyi cualancayo Toteco Tlen Quipiya Nochi
Chicahualistli. 21 Pampa quema se tlacatl mictos,
ax momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan
iconehua huan intla quiselise tlatzacuiltilistli.

22 “Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlac-
ahualtis Toteco, yajaya tlen itztoc nopa Tetlaj-
tolsencajquetl tlen más hueyi? 23 Toteco quic-
ahuilía se tlacatl ma miqui quema quipiya fuerza
huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya.
24 Miqui quema quipiya nochi tlen cuali para
quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yol-
pactoc. 25 Huan Toteco quicahuilía seyoc tlacatl
ma miqui tlen tlaijiyohuía huan ax quema quip-
ixqui niyon se tlamantli tlen cuali. 26 Tlen tlapi-
jpiya huan tlen teicneltzi miquij huan quintlal-
pachohuaj ipan san se tlaltejpoctli huan san se
tlamantli ocuilime quicuaj inintlacayo.

27 “Cuali na nijmati tlaque inmoilhuíaj huan
quejatza inquinequij innechixpanose. 28 Ajachica
innechilhuíaj tlen nopa tominpiyani huan ax cua-
jcualme tlen quiselijque tlatzacuiltili ipampa in-
intlajtlacolhua huan ama senquistoc xolejtoque
ininchajchaj. 29 Pero na nimechilhuía: xiquint-
lajtlanica tlen hueli tlacatl tlen miyac quimatij,
huan tlen miyac tlapaxalojtoque huan inijuanti
inmechilhuise tlen melahuac. 30 Ax cuajcualme
nochipa momanahuíaj quema huala tlaohuijcay-
otl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía
icualancayo. 31 Axaca quinajhua tlamiyacapa,
niyon axaca quintlatzacuiltía ipampa tlen quichij-
toque. 32 Ica tlatlepanitacayotl quinhuicaj inintla-
cayo campa tecacahuaya huan nopona mocahua
se tlacatl para tlamocuitlahuis. 33 Quema quin-
huicaj para quintlalpachotij, yahuij tlahuel miyac
tlacame. Sequin tlayacanaj huan sequin yahuij
inintepotzco para quintlalpachotij ipan tlali tlen

yamanic.
34 “Huajca ¿quejatza huelis imojuanti intechyoltlalise ica tlajtoli tlen ax tleno ipati? Quema innechnanquilíaj, ax melahuac tlen inquiijtohuaj.”

22

Elifaz quinanquili Job ica expa

1 Huajca Elifaz, tlen ehua Temán, quiilhui Job:
2 “¿Timoilhuía para se tlacatl huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Yonque se tlacatl itztoc tlalnamiqui ¿quejatza hueli quipalehuis? 3 Intla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco mopampa ta intla timochihuas se tlacatl tlen cuali? 4 ¿O timoilhuía para yajaya mitzajhua huan mitzteilhuía ama pampa tixitlahuac? 5 ¡Axtle! Yajaya mitztlatzacuiltijtoc ipampa nochi tlamantli tlen ax cuali tlen tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta axaca hueli quinpohuas.
6 “Yonque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltzitzi tlen tiquintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztlanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. 7 O huelis ax tiquinamacac tlen amiquiyayaj, o ax tiquintlamacac tlen mayanayayaj. 8 Yonque ta tijpixqui chicahualistli huan miyac tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. 9 Huelis ax tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepqui san quiaja. O huelis icnotzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali.

10 Yeca ama miyac tlaquetztli mitzyahualojtoque
para mitzmasiltis huan onca miyac tlamantli
tlen tlahuel mitzmajmatía. 11 Tzintlayohuilotl
mitzyahualojtoc para ayoc titlachiyas huan eltoc
queja hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpoli-
huiltijtoc.
12 "Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huej-
capa que elhuicactli huan más huejcapa que nopa
sitlalime tlen más huejca. 13 Huan ta tiquijto-
hua para yeca Toteco Dios ax hueli quiita tlen
tijchihua. Tiquijtohua para ax huelis mitztlaj-
tolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilía se
mixtli tlen nelyayahuic. 14 Pampa miyac mixtli
tlen tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios,
huan yeca ax hueli techita. Yajaya itztoc huejca
huan san nentinemi nepa elhuicac. Queja nopa
timoilhuía.
15 "¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli tlen
nochi ax cuajcualme quitoquilíaj? 16 Tlen quito-
quilíaj nopa ojtli miquij quema noja telpocame
huan ininyolis ixpolihui para nochipa queja huala
miyac atl huan quinhuica. 17 Inijuanti quiilhui-
jque Toteco Dios: 'Xitechtlalcahui huan xiya.' Qui-
ijtojque: '¿Tlaque hueli titechchihuilis ica tojuanti
Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli?' 18 Pero
quiilcajtoque para elqui Toteco Dios tlen quinti-
ochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nech-
palehui para nijhuejcamajcahua tlen queja nopa
moilhuíaj.
19 "Tlacame tlen xitlahuaque quiitase nopa
tlatzacuiltili tlen quinajsis nopa tlajtlacolchihuani
huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan
quinpinahualtise. 20 Huan quiijtose: 'Toteco

Dios quintzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojyo.'

21 "Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlasehuilistli huan nochi tlen cuali. 22 Xijtlacaquili nochi itlajtol huan xicajcocui ipan moyolo. 23 Intla timocuepas ica Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan tijcahuas nochi tlen ax cuali, yajaya sampa mitztlalanas. 24 Ayoc xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa tetini ipan atlajtli, 25 huajca Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli elis tlen más ipati ipan moyolis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi tlen más yejyectzi.

26 "Huan tijpantis paquilistli ipan Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis. 27 Timomaijtos ica ya huan yajaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi tlen tijtlajtolcahuilis para tijchihuas. 28 Huan nochi tlen tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen elhuicac mitztlahuilis ipan moojhui campa tinejnentiyas. 29 Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía tlen mohueyimati huan quimanahuía tlen moechcapanohua. 30 Huan yajaya mitzmaquixtis intla ax tijhuica tlajtlacoli huan intla tiitztoc titlapajpactic iixpa."

23

Job quiilhui Elifaz para iTetlajtolsencajca quimanahuis

1 Pero Job quiilhui:

2 “Ama sampa nicamatis ica cuesoli pampa
Toteco nelchicahuac nechtlatzacuiltía ica ima
huan ax queja quinamiqui, yonque tlahuel
niayijti. 3 Nijnequisquía nijmatis canque hueli
nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niyasquía
campa mosehuía huan nijcamahuisquía.
4 Nijpohuilisquía nochi nocuesol huan teipa
nijcaquisquía tlaque nechilhuis. 5 Huan
nijmachilisquía tlaque quinequi ma nijchihuas.
6 Toteco Dios ax nechnanquilisquía ica cualantli
yonque quipiya hueyi chicahualistli. Yajaya
nechtlacaquilisquía huan ax nechteilhuisquía.
7 Tlacame tlen xitlahuaque huelisquíaj
monajnanquilise ihuaya para nechmanahuise,
huan yajaya tlen noTetlajtolsencajca quiijtosquía
ax nijhuica tlajtlacoli.

8 “Intla nijtemohua Toteco Dios ica campa quisa
tonati o campa oncalaqui, ax nijpantía. 9 Intla
yajaya quichihua huejhueyi tequitl ica norte, ax
niquitas. Huan intla nimocuepa ica tlani campa
yajaya motlatía, ax hueli nijpantis. 10 Pero yajaya
cuali quiixmati noojhui huan sesen tlamantli tlen
nechpano. Huan quema tlami nechyejyecos, ya-
jaya quiijtos para nixitlahuac huan nitlapajpactic
queja oro.

11 “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios
huan ninejnentoc iicxipa. Ax quema nimoiyocat-
lalijtoc. 12 Ax nijcajtejtoc itlanahuatilhua tlen
quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilis-
maca ipan itlajtol huan ax queja ipan notlacualis
tlen nijcua mojmostla. 13 Pero intla yajaya moil-
huijtoc para quichihuas se tlenijqui, axaca huelis
quiyolpatlas. Nochi tlen yajaya quinequi, ya nopa

quichihua. 14 Huajca nochi tlen yajaya quisencajtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli tlen quisencajtoc. 15 Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquilnamiqui tlen yajaya hueli quichihua, nihuihuipica. 16 Toteco quiquixtilijtoc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli quichijtoc tlahuel ma nimajmahui. 17 Pero yonque san tzintlayohuilotl niquita, nopa tzintlayohuilotl tlen nechixtzactoc aya nechtzontlamiltijtoc.

24

Job tlajtlanía para tlen Toteco ax tetlatzacuiltía

1 "¿Para tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quiixtlalía se tonal para quintlajtolsencahuas tlacame? ¿Para tlen monequi tlacame tlen xitlahuaque ma quichiyaca mojmostla huan nopa tonal ax quema ajsi? 2 Pampa onca miyac tlamantli tlen ax cuali. Sequin tlacame quiijcuenía nepamitl huan quincuilía inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuía borregojme tlen teichtequilijtoque campa cuali sacatl. 3 Quinichtequilía ininburrojhua tlacame tlen teicneltzitzi huan tlen icnotzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuise tomi, quintlajtlanía ma quiprendajcahuaca iniiyojtzi tlapiyal. 4 Quinquixtilía tlacame tlen teicneltzitzi tlen iojhui. Teicneltzitzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuía. 5 Teicneltzitzi itztoque queja burrojme ipan se huactoc tlali tlen mojmostla quitemojtinemij quentzi tlacualistli para

inijuanti huan ininconehua para ica mopanoltise. 6 Quicuaj tlen hueli tlamantli tlen quipantíaj
ipan cuatitla huan quitejtemohuaj tlen mocajtoc
ipan ininxocomecamil tlacame tlen mosisiníaj.
7 Tlayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolome ipan
nopa tlasesecayotl pampa ax quipiyaj ininyoyo,
niyon inintlaque, para ica mopiquise. 8 Nopa atl
tlen huetzi ipan tepetini quinxolonía. Inijuanti
quinnajnahuaj nopa huejhueyi tetini tlen quentzi
totonic pampa tlaseseya huan ax quipiyaj ininchaj.

9 "Mosisinijca tlacame quiichtequij se cahual
sihuatl icone tlen noja chichi. Quichihuaj nopa
tetajme tlen teicneltzitzi ma quinprendajcahuaj
ininconehua para quintlanejtise tomi.
10 Teicneltzitzi nemij xolome pampa ax quipiyaj
ininyoyo. Ax cuajcualme quinchihualtíaj
ma quimamaca trigo yonque inijuanti
mayancamictinemij. 11 Quinfuerzajhuíaj tlen
teicneltzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino
para quiquixtise aceite pero ax quincahuilíaj
quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj
xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero
yonque tlahuel amictoque, ax quincahuilíaj quiise
niyon quentzi iayo. 12 Tzajtzij chicahuac nopa
tlacame tlen miquisnequij ipan nopa altepetl.
Tlen mococojtoque tlajtlanij tlapalehuili, pero
Toteco Dios mochihua queja ax quincaqui, niyon
ax quinpalehuía.

13 "Mosisinijca tlacame quicualancaitaj tlahuili.
Ax quiixmatij tlen xitlahuac. San nemij ipan
iniojhui tlen fiero. 14 Temictiani mehuaj cualca

para quimictise se tlen teicneltzi tlen ax tleno
quipiya. Ica tlayohua tlaxtequij. 15 Tlen sihuane-
mij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa
quiijtohuaj: ‘Axaca nechitas.’ Quitzacuaj ininx-
ayac ica se yoyomitl para axaca huelis quinix-
matis. 16 Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan
techaj. Tonaya cochij pampa ax quinpactía tlat-
lanextli. 17 Inijuanti quiitaj yohuali queja elisquía
ijnaloc. Ica tlayohua mosentilíaj para temajma-
tise.

18 “Pero ax cuajcualme tlaloch ixpolihuij ipan ni
tlaltepactli queja tlasoli tlen quihuica se atemitl.
Nochi tlen quipiyaj ax cuajcualme eltoc tlatelchi-
huali. Axaca tequitis ipan ininxocomeca milhua.
19 Miquistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani
queja tlatotonilotl quiatilía setl. 20 Hasta inana se
tlajtlacolchijquetl quiilcahuas. Ocuilime quicuase
inacayo huan tlahuel ajhuiyac quimatise. Toteco
Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani queja
huetzi se cuahuitl quema tlaajaca chicahuac,
huan ayoc aca quinilnamiquis. 21 Nopa fiero
tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame tlen
ax quipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis.
Ax quintlasojtlaque cahual sihuame tlen tlaijiy-
ohuíaj.

22 “Pero Toteco Dios ica ihueyi chicahualis quin-
huahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen
ni tlaltepactli. Yonque inijuanti mochihuaj hue-
jhueyi, huelis tlaloch miquise. 23 Yonque Toteco
quincahua ma itztoca ica temachili ama huan
quinmaca chicahualistli, quintlachilía ajachica.
24 Yonque ama ax cuajcualme tlahuel mohueyichi-
jtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinech-

capanos. Ica se tlalochtli quintlamiixpolos san se queja panos ica sequinoc. Quintzontequis queja quitzontequij itlajca nopa trigo.

25 “¿Hueli se acajya quiijtos para ya ni ax melahuac? ¿Ajqueya hueli quiijtos para san niistlacati huan nimocuapolojtoc?”

25

Bildad quiijto axaca huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco

1 Huajca Bildad, tlen ehua altepetl Súa, quiilhui Job:

2 “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yajaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan elhuicactli. 3 Quinpiyaj tlahuel miyac ielhuicac ejcahua hasta axaca hueli quinpohuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlaltepactli. 4 ¿Quejatza huelis se tlacatl moquetzas huan quiijtos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Axaca ipan nochi tlaltepactli itztoc senquistoc tlapajpactic. 5 Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta eltoc queja nopa metztli huan sitlalime ax quipiyaj iniyejyejca huan ax tleno ininpati iixpa ya. 6 Huajca se tlacatl ax hueli quipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se tlacatl nesi san queja se pilocuiltzi.”

26

Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati

1 Huajca Job quiilhui Bildad:

2 “Niyon quentzi ax quema tijpalehuijtoc tlen
tlaijiyohuíaj. Ax tijmaquixtijtoc se tlacatl tlen
ax quipiya fuerza. 3 ¿Tiquita para nelía tinecht-
lalnamictijtoc na tlen nihuihuitic? ¿Tlaque tlen
tlalnamiqui tiquijtojtoc? 4 ¿Canque tijpantijtoc ni
tlajtoli huan ni tlalnamiquistli tlen ica ticamati?
¿Ajqueya iaxca nopa tonaltzi tlen mitzpalehuía
para ticamati quej ni?

5 “Mijcatzitzi huihuipicaj ica majmajtli. Tlen
itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij.
6 Toteco Dios quintlachilía nochi inijuanti huan
quinixmati. Ax hueli motlatíaj iixpa ya. 7 Toteco
quipatlajqui elhuicactli campa ax tleno oncayaya
huan ni tlaltepactli quicuapilo san ajacatipa.
8 Yajaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa
mixtli ax tzayani yonque tlahuel etic nopa atl.
9 Quitzacua isiya ica mixtli. 10 Yajaya quitlalilijtoc
nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis
para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa
calaquis ica tlayohua. 11 Itzinpehualtil elhuicactli
huihuipica quema Toteco Dios cualani. 12-13 Ica
ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi atl
tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi
nopa hueyi cohuatl tlen nopona mocahuayaya.
Quena, ica ima quitzontlamilti nopa cohuatl
tlen chicahuac motlalohuayaya. Ica iijiyo
quiyejyecchijqui elhuicactli.

14 “Nopa elqui itequi tlen más pilsiltzitzi
tlen yajaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc
ichicahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quiijiyohuis
quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi
ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac

tlatomonis?”

27

Job: Nopa tlatzacuiltilistli tlen quiselise ax cuajcualme

1 Job quisenhuiquili camatqui huan quiijto:
2 “Nitlatestigojquetza iixpa Toteco Dios
tlen nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili tlen
quinamiqui para sesen tlacatl ma quipiya.
Quena, nijtestigojquetza Toteco Tlen Quipiya
Nochi Chicahualistli tlen tlahuel nechyolcocojtoc.
3 Niquijtohua para nochi tonali quema noja
niitztos huan Toteco Dios nechmacas yolistli, 4 ax
niquijtos tlen ax cuali, niyon ax niistlacatis. 5 Ax
quema niquijtos para xitlahuac tlen inquiijtohuaj
hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos ax tleno
nijchijtoc. 6 Quena, ajachica niquijtos para ax
tleno nijchijtoc tlen ax cuali. Huan noyolo elis
tlapajpactic huan ax nechteilhuis nochi tonali
quema noja niitztos.
7 “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica
nopa tlatzacuiltilistli tlen quinamiqui para ax
cuajcualme. 8 ¿Tlaque noja hueli quichiyas se
fiero tlacatl quema Toteco Dios quiquixtilis iyolis
huan quitzontlamiltis? 9 O yonque noja itztoque
huan itztose ipan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios
ax quinchihuilis cuenta quema quitlajtlanise
ma quinpalehui. 10 Pampa nopa fiero tlacatl ax
mopaquilismacac ipan Toteco Tlen Quipiya Nochi
Chicahualistli huan san quiilnamictoc Toteco Dios
quema itztoc ipan tlaohuijcayotl.
11 “Na nimechmachtis tlen ichicahualis Toteco
Dios. Ax nimechtlatilis niyon se tlamantli

tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan tlen yajaya quisencajtoc para quichihuas.
12 Yonque ax monequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali inquimatij tlen ya san queja na. Pero yonque ya inquimatij, tlen Toteco, intechpohuilíaj nochi ni tlajtoli tlen ax tleno ipati.

13 “Ya ni tlen Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi ax cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. 14 Intla ax cuajcualme quinpiyaj miyac ininconehua, nochi inijuanti miquise ipan tlatehuijcayotl o ica mayantli. 15 Ininconehua tlen noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan axaca quinchoquilis. Niyon ininsihuajhua tlen mocahuaj ax quinchoquilise.

16 “Se tlacatl tlen ax cuali hueli quisentilis tomi queja imiyaca tlaltejpoctli huan quipiyas tlahuel miyac iyoyo. 17 Pero nochi tlen quipiya quitequihuise tlacame tlen xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Tlen ax quichijtoque tlen fiero moxelhuilise itomi.
18 Huan nopa cali tlen quichijchijqui se fiero tlacatl eltos queja se tocatzahuali tlen ax quipiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj queja se pilxajcaltzi tlen quichihuaj ipan mila.

19 “Yonque se fiero tlacatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quiitas para ayoc tleno quipiya. 20 Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl tlen tlahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua. 21 Nopa ajacatl tlen huala ica campa quisa tonati quihuicas nopa fiero tlacatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan

se lugar campa itztoti para nochipa. 22 Toteco
Dios quiitzquis chicahuac huan ax quitlasojtlas
yonque nopa tlacatl quinequisquía mochololtis
imaco. 23 Tlacame tzajtzise ica paquilistli huan
momatlajtlatzinise quema miquis nopa fiero tla-
catl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase
para yas ipan nopa lugar campa itztoti para
nochipa.

28

Nopa tlalnamiquistli tlen melahuac

1 “Tlacame quimatij quejatza quiquixtise
nopa plata tepostli tlen iojhui tlalijtic. Huelij
quimoloníaj oro para quichihuase se oro tlen
senquistoc tlapajpactic. 2 Quiquixtíaj nopa hierro
tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj tetini
para ma quisas tlen senquistoc cobre. 3 Tlacame
quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan
tlacoyonise ipan tlacacahuaya tlen yahui hasta
tlahuel huejcatla. Nopona quiquixtíaj tepostli
huan quitlachixcahuíaj huan quiijitaj nochi
tlamantli tlen onca nepa tlalijtic. Quena, yahuij
huejca campa axaca nemi. 4 Quicoyoníaj se ostotl
tlen tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj
ica lazo huan mohuiyonijtiyohuij nepa tlatzintla
ipan nopa ostotl yonque tlahuel mahuilili huan
huelis miquise. 5 Ni tlaltepactli iixco techmaca
trigo para pantzi, pero nopona tlatzintla huan
tlalijtic eltoc queja panotoc se tlitl tlen nochi
quialtijtoc.

6 “Nopona mopantíaj yejyectzitzi piltetzitzi tlen
itoca zafiro, huan quipantíaj oro tlen maneltic ica

tlaltejpoctli. 7 Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli
tlen pajpatiyo tlen niyon se tzopilotl o cuajtli
ax quema quiitztoc yonque nelía hueli tlachiya
huejca. 8 Niyon se tlapiyali tlen nemi cuatitla
ax quema nejnentoc ipan nopa tlamantli tlen
pajpatiyo nepa. Niyon se leóan ax quema mo-
quetztoc ininpani. 9 Tlacame ica ininma quitla-
panase pedernal tetini tlen ica huelis tijyolitis tl-
itl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa
tepetini. 10 Quicoyoníaj miyac ojtli ipan nopa tetl
nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa
piltetzitzi tlen tlahuel pajpatiyo. 11 Quitzacuaj
campa pehua nochi atemitl nopona tlatzintla
huan nochi tlen motlatijtoc nopona quiquixtíaj
hasta tlalixco campa tlatlanextli.

12 "Pero yonque tlacame huelij quichihuaj nochi
ni tlamantli, ax quimatij canque quipantise tlal-
namiquistli huan tlamachilistli. 13 Tlacame ax
quimatij para tlahuel ipati tlalnamiquistli huan
ax mopantía ipan ni tlaltepactli. 14 Nojquiya nopa
ostotl tlen tlahuel huejcatla quiijtohua: 'Nica ax
onca tlalnamiquistli.' Huan nopa hueyi atl quiij-
tohua: 'Niyon nica ax onca.'

15 "Axaca huelis quicohuas tlalnamiquistli ica
miyac tomi tlen oro o tlen plata. 16 Niyon ax huelis
mocohuis tlalnamiquistli ica miyac oro tlen Ofir,
niyon ica miyac tetini tlen pajpatiyo queja ónice
huan zafiro. 17 Tlalnamiquistli tlahuel ipati huan
ax queja oro o queja se diamante tlen más patiyo.
Niyon ax huelis tijcohuas ica tetini patiyo tlen
quiquetztoque ipan tlen senquistoc oro. 18 Nopa
tetini tlen itoca coral huan jaspe yonque tlahuel

yejyectzitzi ax quiaxilíaj para ica quiixtlahuase
tlalnamiquistli pampa tlalnamiquistli más ipati
que nopa piltetzitzi tlen más patiyo. 19 Nopa tetini
tlen itoca topacio tlen tlahuel pajpatiyo huan qui-
hualicaj tlen tlali Etiopía ax ininpati queja tlal-
namiquistli. Huan niyon ax huelis tijcohuas ica
senquistoc oro.

20 "Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase titlacame
para tijpiyase tlalnamiquistli? Huan ¿canque tij-
pantise tlamachilistli? 21 Axaca hueli quipantía
pampa eltoc ixtacatzi. Niyon totome tlen pat-
lantinemij ajacatipa ax huelij quiitaj. 22 Eltoc
queja mictla huan miquistli quiijtohuaj: 'Tojuanti
tijcactoque se quentzi tlen tlalnamiquistli huan
campa hueli mopantis.'

23 "Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati
canque mopantía tlalnamiquistli. Yajaya quimati
quejatza tijcuis, 24 pampa yajaya tlachiya hasta
campa tlami tlaltepactli huan quiita nochi tlen
onca ipan elhuicactli. 25 Yajaya quichihua ma
tlaajaca ica miyac o quentzi chicahualistli san
queja yajaya quinahuatía. Quixolehua nochi atl
ipan hueyi atl. 26 Yajaya quimacac tlanahuatili
nopa atl para tlaahuetzis huan quinextili nopa
tlapetlanilotl nopa ojtli para quitoquilis. 27 Huan
Toteco teipa quitlachili tlalnamiquistli huan
quiyejyeco ica cuidado. Huan quiquetzqui queja
tlen más ipati. 28 Huajca Toteco Dios quej ni
quinyolmelahua nochi tlacame: 'Quema se tlacatl
nechimacasi huan nechtlepanita na, niimoTeco
Dios, quinextía nopa tlalnamiquistli tlen nelía
melahuac. Huan quema se quicahua nochi

tlamantli tlen ax cuali, quinextía tlamachilistli tlen nelía xitlahuac.' "

29

Job quiilnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali

1 Job quisenhuiquili camatqui huan quiijto:
2 "Nelcuali elisquía intla sampa hueli
nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco
Dios nechmocuitlahuiyaya. 3 Achtohuiya yajaya
nechtlahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil
ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl.
4 Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios
quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan
yajaya elqui queja nonelhuampo. 5 Nelcuali
elisquía intla sampa hueli nimocuepasquía
ipan nopa tonali quema Toteco Tlen Quipiya
Nochi Chicahualistli noja itztoya nohuaya huan
noconehua nechyahualohuayayaj, 6 huan nochi
yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac
lechi huan nochi cuatini tlen olivo ipan nocuamil
quipixtoyaj miyac aceite.
7 "Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toal-
tepe campa mosentilijque para tlasencahuase. Ni-
mosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame tlen más
quipixque tlatlepanitacayotl. 8 Quema telpocame
nechitayayaj, moiyocaquetzayayaj para ma ni-
pano. Huehue tlacame nojquiya moquetza-
yayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya.
9 Huan nopa tlayacanca telpocame ax moliniyayaj
quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininma
ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na
nicamatisquía. 10 Huan nopa tlayacanani tlen

itztoyaj ipan nopa altepetl ax moliniyayaj. San quichiyayayaj notlajtol.

11 “Nochi tlacame tlen quicaquiyayaj notlajtol
nechhueyitlaliyayaj. Nochi tlen nechitayayaj ca-
matiyayaj cuali tlen na.

12 “Na niquinpalehuiyaya tlen teicneltzitzi
ica tlen quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya
icnotzitzi tlen ax quipiyayayaj inintlamanahuijca.
13 Na niquinpalehuiyaya tlen nechca eltoya para
miquise, huan inijuanti nechtiochihuayayaj.
Cahual sihuame tlen icnotzitzi niquinpale-
huiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica.
14 Nochi tlen nijchihuayaya eliyaya xitlahuac
huan cuali. Noyolis elqui xitlahuac. Ax tleno
nijnequiyaya ica tlen ax cuali. 15 Na nieliyaya
queja niiniixtiyol tlen popoyotzitzi huan queja
niiniicxihua tlen ax huelqui nejnemij. 16 Na
nielqui queja niinintata tlen teicneltzitzi huan
niquinmanahui nochi tlen ehuani sequinoc
tlaltini. 17 Niquintehuiyaya nochi fiero tlacame
tlen tetlaijiyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya
ininmaco. Elqui queja niquinpostequiliyaya
iniomiyo nopa fiero tlacame queja se quipostequi
itlancoch se tecuani tlen quiitzquitoc itlapiyal.

18 “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli ni-
huehuejtiyas huan nimiquis ica paquilistli ipan
nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se
cuali yolistli. 19 Pampa tlen nijchihua quisa
cuali. Niitztoc queja se hueyi cuahuitl tlen quipiya
inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen
yohuali huetzi ajhuechtli ipan imacuayohua para

quiatequis. 20 Mojmostla más nijselía tlatlepanitacayotl huan ajachica nochicahualis moyancuilis.'
21 "Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj notlajtol huan quichihuiliyayaj cuenta. Niyon se tlen inijuanti ax moliniyaya hasta niquinconsejomacac. 22 Huan teipa quema ya san iyojya nicamati, inijuanti ax nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quinpactiyaya notlajtol. 23 Queja tlacame ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayayaj notlajtol. 24 Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, inquinfuerzajmacayayaj ipan inintonal. 25 Niquinilhuiyaya tlen monequi quichihuase. Niquinxitlahuayaya queja nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya queja se tlanahuatijquetl tlen quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchicahuayaya tlen mocuesohuayayaj.

30

Job quiijto para fiero iyolis

1 "Pero ama telpocame tlen ax quipiyaj xihuitl queja na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame ax quinamiquij para tequitise ininhuaya nochichihua tlen quinmocuitlahuíaj noborregojhua. 2 Ax tleno ininpati nopa tetatme para na yonque quipiyaj ininma tlen chicahuac. Ayoc quipiyaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuitique. 3 Inijuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yahuij ininseltitzi ipan huactoc tlali campa ax tleno

onca. 4 Nopona quicuaj ixihuiyo cuatini huan
quitlatíaj ininnelhuayo tzontli para mototonilise.
5 Quinquixtijtoque tlen campa itztoque tlacame.
Huan quema quintojtocayayaj, quintzajtzilijtiya-
jque ica iniica queja elisquía tlaxtequini. 6 Huan
ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlacoy-
oco, campa huejhueyi ostotl huan campa tetini.
7 Tzajtzitinemij queja tlapiyalime tlen nemij cu-
atitla, huan mosentilijtinemij itzintla se tejtzon-
quilitl para momanahuise. 8 Huan yeca inin-
conehua nojquiya itztoque huihuitique huan ax
tlaixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan
altepetini.

9 “Pero ama ininconehua nechpinajtíaj ica
huicatl huan nechtlaijilhuíaj ica miyac tlamantli
para motlahuetzquiltise. 10 Tlahuel nechcualan-
caitaj huan ax quinequij nechnechcahuise.
Queja quinequij, nechchajchaj ipan noxayac.
11 Toteco Dios quitlalijtoc noyolis campa mahuilili
huan nechechcapantlalijtoc. Ama inijuanti ax
nechtlepanitaj huan nechchihuilíaj tlen inijuanti
quinequij. 12 Mosisinijca tlacame motlalanaj
para nechchihuilise miyac tlamantli tlen ax cuali
huan quitlalíaj tlaquetztli campa noicxihua para
ma nihuetzi. Nechtehuíaj chicahuac. 13 Ipan
noojhui quitlalíaj miyac tlatzacuiltili huan
quichihuaj nochi tlen huelij para ma nechajsi
tlen fiero, yonque ya quimatij para ax nijpiya
niyon se tlen huelisquía nechpalehuisquía.
14 Hualahuij ica campa hueli para nechchihuilise
tlen fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema
nihuetztoc. 15 Huajca ama nechitzquitoc se hueyi

majmajtli. Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoque queja se mixtli tlen ixpolihui quema tlaajaca chicahuac. 16 Tlahuel hueyi cuesoli nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimotzinquixtía. 17 Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati queja se tlenijqui quicua noomiyohua. 18 Toteco quiitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc queja nechijiyomictía. 19 Toteco nechmajcajtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc queja nielisquía tlaltejpoctli huan cuanextli.

20 "Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para xinechpalehui, pero ax tinechnanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta ax tinechchihuilía cuenta, niyon ax tijnequi tinechtlachilis. 21 Ta timosisinijtoc ica na huan tinechtojtocatinemi ica nochi mochicahualis. Tinechtehuía ica nochi moyajatil. 22 Ta tinechmajcajtoc ipan nopa ajcomalacatl huan tinechtlaijiyohuiltijtoc ica se hueyi ajacatl. 23 Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan tinechhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzi.

24 "Nimoilhuiyaya para se acajya nechpalehuisquía para ma amo nihuetzi, queja se tlen quitlalana ima o tzajtzi chicahuac para tlajtlanis tlapalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilistli.

25 "Queja nopa na nijchijqui. Nichocac ininpampa inijuanti tlen tlaijiyohuiyayaj. Nimocueso ininpampa inijuanti tlen teicneltzitzi huan ax tleno quipiyayayaj. 26 Yeca na nijchiyayaya tlen cuali, pero hualajqui tlen ax cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui cuesoli huan tzintlayohuilotl. 27 Noyolo

mocuesohua chicahuac huan ax hueli mosiyajcahua. Tlaijiyohuilistli nechitzquitoc para miyac tonali. 28 Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero ax ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlapalehuili, pero san tlapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijiyo, 29 pampa nochi tlacame nechitaj queja niiniicni nopa tepechichime huan queja niininhuampo nopa avestruces totome. 30 Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlatotonilotl. 31 Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli tlen nijpiyayaya, ama mocueptoc cuesoli.

31

Job quiijto para yajaya xitlahuac iixpa Toteco

1 “Na nijchijqui se tlajtoli ica noixtiyol para ax nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya. 2 Pampa na nijmati tlen temaca Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. Yajaya tlen itztoc nepa huejcapa quintiochihua tlacame tlen nejnemij xitlahuac. 3 Huan quintlatzacuiltía tlen quichihuaj tlen fiero. 4 Huan Toteco quiita nochi tlen nijchihua huan quejatza nimonejnemiltía.

5 “Na ax niistlacatitoc, niyon ax nitlacajcayajtoc. 6 Ma Toteco nechtlajtolsencahuas intla ax melahuac. Yajaya quimati cuali para melahuac ax nijchijtoc tlen ax cuali. 7 Ax nimocuapolojtoc huan ax nijcajtejtoc iojhui Toteco. Ax nitlajtlacolchijqui ipan noyolo ipampa tlen niquitac. Huan intla nijhuica tlajtlacoli ipan ni tlamantli

o ipan sequinoc tlamantli, 8 ma quipixcaca sequinoc tlen nijtoctoc huan tlen ya quipiya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuitlaca nochi tlen yancuic nijtoctoc.

9 “Intla se sihuatl nechyoltilantoc ma nitlajtlacolchihua, o intla nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, 10 huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejcoyoc huan ma mocuili seyoc tlacatl. 11 Pampa se hueyi tlajtlacoli para tiquixtocas seyoc sihuatl. Intla se tlacatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlajtolsencahuani. 12 Tlaixtoquilistli eltoc queja se tlitl tlen nechtlamitlatisquía huan nechmajcahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltisquía nochi tlen nijpiya.

13 “Intla ax niquinchihuilijtosquía tlen xitlahuac ica nochi notlatequipanojcahua huan ax niquintlacaquilijtosquía, 14 ¿quejatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quejatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta? 15 Pampa yajaya Toteco Dios tlen nechchijchijqui na huan yajaya nojquiya quichijchijqui notlatequipanojca. Nochi tiome yajaya techchijchijqui.

16 “Ax quema niquinchihuili tlen fiero nopa teicneltzitzi, niyon ax quema niquincuesolmacac cahual sihuame. 17 Na nochipa niquintlamacac tlen icnotzitzi. Ax quema niitztoya niitzcuinti. 18 Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niquinmocuitlahui icnotzitzi ipan nochaj huan niquinitayaya queja elisquía noconehua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame. 19 Nijyoyonti tlen

secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomitl,
20 o tlaquemitl tlen iniijhuiyo noborregojhua para
ica ma mopiquica. Huan inijuanti nechtlasca-
matiyayaj. 21 Ax quema nijcocojtoc se tlen ic-
notzi san pampa nimoilhui axaca nechtlajtlanis
cuenta. 22 Intla nijchijtoc se tlen nochi ni tla-
mantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc
huan ma huetzi tlalchi noma. 23 Pero na tlahuel
niquimacasiyaya itlatzacuiltil Toteco. Intla yajaya
cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque
nijchihuasquía?

24 “Ax nimotemachijtoc ipan notomi, niyon ax
niquixtocatoc oro. 25 Ax quema nimopaquilis-
macayaya ipan notomi o nimoilhuiyaya para noja
más nimoricojchihuasquía. 26 Ax nijtlachilijtoc
ne tonati tlen tlahuía ipan elhuicac o nopa met-
ztli tlen yahui ipan iojhui yejyectzi, 27 huan ixta-
catzi niquinhueyichijqui ipan noyolo. Ax quema
niquintitlanili tlatzoponijcayotl ica noma ica hue-
jca. 28 Yajaya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli
huan quinamiqui quiselis tlatzacuiltili. Ax tleno
tlen ni tlamantli nijchijtoc. Ax niquixpanotoc
Toteco tlen itztoc elhuicac.

29 “Na ax nipajqui quema nohuampo mopan-
tiyaya ipan tlaijiyohuilistli huan tlaohuijcayotl.
30 Ax quema nijtelchijqui se tlacatl niyon ax ni-
momacuepqui ica nocualancaitacahua. 31 Niyon
se notlatequipanojca ax nijcajqui ma quipano
mayantli. 32 Nochipa niquincahuili sejcoyoc
ehuani ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtlapo-
huayaya nopuerta para tlen hueli nejnenquetl.
33 Ax nijchijtoc campeca para nijtlatis notlajtlacol-
hua ixtacatzi queja quichijqui Adán. 34 Ax quema

niquinimacasqui tlacame huan nimotlatiyaya calijtic. Ax quema niquinimacasqui nochaj ehuani tlen nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

35 “Cuali elisquía para se acajya nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan notlajtol. Nijnequisquía para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextili intla melahuac nimocuapolojtoc. Yajaya ma quiijto intla melahuac tlen quiijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quiijcuiloca tlen ica nechteilhuía yaja tlen nechteilhuía. 36 Nechpactisquía para san nijmatis tlen ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía queja se yejyectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis. 37 Na niquilhuisquía notlatelchijca nochi tlen nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis queja nimonextiyaya iixpa se tequihuejquetl.

38 “Quinamiqui ma nechtlatzacuilti intla nomilhua nechteilhuisquíaj huan elisquía ipan cuesoli, 39 huan quiijtosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niquinmictijtosquía nopa tlacame tlen iniaxca nopa tlali huan tlen nechtlanejtiyaya. 40 Intla queja nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan ax trigo. Ma temaca xihuitl tlen ax cuali huan ax cebada.”

Hasta nica tlanqui camati Job.

32

Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tlajtlacoli

1 Nopa eyi tlacame ayoc quinanquilijque Job
pampa Job noja quinilhuiyaya para ax quihuica
tlajtlacoli.

2 Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui
icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya
ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa
Job ax quinequiyaya quiijtos para melahuac
tlajtlacolchijtoya. Niyon ax quiijtohuayaya
para quinamiqui nopa tlatzacuiltili tlen Toteco
quititlanilijtoya. 3 Huan nojquiya Eliú cualanqui
ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa ax
quimatiyayaj quejatza quinanquilise huan san
achi más quiteilhuiyayaj. 4 Eliú quinchixtoya
nopa eyi para tlamise camatij pampa itztoyaj más
huehuentzitzi que ya. 5 Pero quema quinitac para
inijuanti ayoc huelque quinanquilíaj, camatqui
ica cualantli, 6 huan quinilhui:

“Na noja nitelpocatl huan imojuanti
ya inhuehuentzitzi. Yeca nimochixtoc
pampa ax nimotemacayaya niquijtos tlen
nimoilhuiyaya. 7 Nochi quiijtohuaj para
tlen huehuentzitzi itztoque más tlalnamiquij,
yeca ma camatica achtohui. 8 Pero tlacame
itztoque tlalnamiquini pampa quipiyaj itonaltzi
Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj iijiyo Toteco
Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. 9 Ax
itztoque tlalnamiquini san pampa quipiyaj
miyac xihuitl. Huan tlen huehuentzitzi ax
nochipa quimachilíaj tlen xitlahuac. 10 Huajca
nimechilhuía, xinechtlacaquilica se tlalochtli
huan xinechcahuilica ma niquijtos tlen
nimoilhuijtoc.

11 “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtla-
caquilijtoc nochi imotlajtol hasta quema pejqui
incamatij. 12 Huan ipan nochi tlen nijtlacaquilij-
toc, niyon se tlen imojuanti ax inquiixcoilhuijque
Job para melahuac yajaya se tlajtlacolchijquetl.
Niyon axaca quinanquilijtoc itlatzintoquil queja
quinamiqui. 13 Huan amo xinechilhuica para Job
itztoc más tlalnamictoc que imojuanti o para san
Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlacatl
para tlajtlacolchijtoc. 14 Intla Job monajnanquil-
ijtosquía nohuaya, ax na nijnanquilisquía queja
inquinanquilijtoque.

15 “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatij-
toque huan ayoc quimatij tlaque quiijtose. 16 Na
niquinchixtoc ma camatica, pero inijuanti ayoc
molinía huan ayoc mitznanquilía. 17 Huajca na
nojquiya niquijtos tlen nimoilhuijtoc, 18 pampa ni-
jpiya miyac tlajtoli tlen monequi niquijtos, huan
notonaltzi nechchihualtía ma nicamati. 19 Niitztoc
queja se yancuic cuetlaxtli tlen temitoc ica xo-
comeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan
queja nopa nojquiya na nitemitoc ica tlajtoli hasta
tzayanisnequi noyolo. 20 Monequi nicamatis para
nicaxanis se quentzi. Huajca xinechcahuilica ma
nicamati. 21 Axaca nijchicoicnelis, niyon ta, niyon
ne eyi. Niyon axaca nijyejyectlalis ica notlajtol.
22 Pampa intla nijhueyimati se huan seyoc axtle,
Toteco tlen nechchijqui nechchihuasquía nihuet-
zis nimictoc.

33

Eliú quitlateilhui Job

1 “Job, na nimitztlajtlanía xijtlacaquili tlen nim-
itzilhuis. 2 Na nipejtoc nicamati, huajca xinechc-
ahuili ma nijsenhuiquilis. 3 Huan niquijtos nochi
tlen senquistoc xitlahuac huan tlen melahuac.
4 Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, Toteco
Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli quiquixti iijiyo
huan ica iijiyo nechmaca yolistli. 5 Ximocualtlali
huan xinechnanquili nimantzi intla tihueli.
6 “Na nojquiya niitztoc san se queja ta iixpa
Toteco. Na nojquiya nitlachijchihuali ica soquitl
queja ta. 7 Huajca amo xinechimacasi na pampa
na ax nieli se tlacatl tlen quipiya hueyi tequihue-
jcayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas
xihuihuipica.
8 “Na nimitztlacaquilijtoya quema tiquijto,
9 para titlapajpactic huan ax tleno ax cuali
tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan ax
tijpiya tlajtlacoli. 10 Tiquijtohua para Toteco
san quitemohua quejatza huelis quipantis se
tlajtlacoli para mitzitas queja tiicualancaitaca.
11 Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc
moicxihua ipan cuahuitl para quintetzopas, huan
mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.
12 “Xiquita, ya ni tlen na nimitzilhuía. Melahuac
titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamati-
toc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que
se tlacatl. 13 Huajca ¿para tlen tijteilhuía ica tlen ax
cuali pampa yajaya ax mitzyolmelahua para tlen
mitztlatzacuiltía?
14 “Toteco Dios technojnotza ajachica, pero to-
juanti ax tijmachilíaj. 15 Quemantzi technojnotza
ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlay-
ohua quema tlacame tlahuel cochtoque ipan in-

intlapech. 16 Toteco tecamahuía para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica tlen panos teipa. 17 Quinnotza tlacame para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma ax mohueyimatica. 18 Nojquiya quinmanahuía ininyolis para ax huetzise imaco tlen ax cuali huan para ax yase mictla.

19 "Pero nojquiya quemantzi Toteco quixitlahua se tlacatl ica cocolistli huan tlacuajcualocayotl ipan nochi itlacayo, yonque ax quipostequi niyon se iomiyo. 20 Huan nopa cocoxquetl ayoc tleno quiixtocas para quicuas yonque tlahuel ajhuiyac nopa tlacualistli pampa ayoc mayanas. 21 Queja nopa, nopa tlacatl mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl, 22 huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

23 "Pero intla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen elhuicac tlen momaijtosquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlacatl itztoc xitlahuac, 24 huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quiilhuisquía itlatequipanojca: 'Xijmajcahuaca ma yahui nopa tlacatl. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc tlen tlaxtlahuas ica ipatlaca iyolis.' 25 Huan huajca itlacayo nopa tlacatl mochicahuas queja se conetl itlacayo. Quipiyas chicahualistli queja se telpocatl. 26 Huan quema momaijtos, Toteco quitlacaquilis huan quiicnelis. Huan yajaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilistli. Huan Toteco sampa quiijtos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac. 27 Huan nopa tlacatl quinilhuis ihuampoyohua: 'Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco ax nechmacac tlen quinamiqui.

28 Toteco nechmanahui tlen miquistli, huajca noja
niitztos ipan ni tlaltepactli ipan tlahuili.'
29 "Quena, Toteco quichihua ya ni miyac
huelta para quinojnotzas se tlacatl. 30 Yajaya
quimanahuía ialma tlen miquistli para huelis
itztos ininhuaya tlen yoltoque nica campa
tlahuili. 31 Ximomaca cuenta tlen niquijtohua,
Job. Xinechtlacaquili huan noja xinechcahuili ma
niquijto se ome tlajtoli. 32 Pero intla ta tijnequi
tiquijtos se tlajtoli, huajca xiquijto. Huan na
nijtlacaquilis huan nimitzilhuis intla xitlahuac
o axtle. 33 Huan intla ax tleno tijnequi tiquijtos,
huajca xinechtlacaquili. Amo ximolini huan na
nimitzmachtis para titlalnamiquis."

34

Eliú quiijto Job mohueyimati

1 Teipa Eliú sampa camatqui huan quiijto:
2 "Xinechtlacaquilica intlacame tlen
intlalnamiquij huan tlen intlaixmatilme. 3 Hueli
tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica
tonacas, queja ica tocamac hueli tijtlapejpenise
tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac. 4 Huan queja
nopa nojquiya monequi tijtlapejpenise tlen
ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise.
Ma timomachtica san sejco tlen eltoc cuali.
5 Pampa Job quiijtojtoc para itztoc xitlahuac,
pero Toteco Dios ax quitlajtolsencahua queja
xitlahuac. 6 Quiijtohua para yonque ax tleno
quichijtoc, Toteco quitocajtía se istlacatiquetl.
Quiijtohua para yonque ax tlajtlacolchijtoc,
Toteco quitlatzacuiltía nelchicahuac.

7 “¿Canque itztoc seyoc tlacatl tlen mohueyimati
queja Job? San quinequi quiijtos tlen ax tleno
ipati. 8 Yajaya nemi ica tlacame tlen quichi-
huaj tlen fiero. Quitemohuaj ax cuajcualme
para ihuampoyohua. 9 Job quiijtojtoc para san
tlapic para se tlacatl quichihuas campeca para
quipaquilismacas Toteco.

10 “Huajca imojuanti tlen intlalnamiquij,
xinechtlacaquilica. Nochi inquimatij para
Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax
tlajtlacolchihua, niyon ax tlaixpano. 11 Yajaya
quintlaxtlahuía nochi tlacame queja quinamiqui
ica tlen ax cuali quichijtoque huan queja
nopa ojtli tlen ipan nemi. 12 Huan tijmatij
melahuac para Toteco ax quema quichihua
tlen ax cuali. Nochipa Toteco Tlen Quipiya
Nochi Chicahualistli tetlajtolsencahuas queja
quinamiqui. 13 Axaca quimacac Toteco
tequihuejcayotl ica ni tlaltepactli pampa elqui
ya tlen quisencajqui ni tlaltepactli. 14 Huan
intla Toteco Dios quiquixtilisquía Itonaltzi ipan
tlaltepactli huan ayoc techmacasquía iijiyo para
ma titlaiyotilanaca, 15 nochi tlacame miquisquíaj
huan mocuepasquíaj tlaltejpoctli.

16 “Huajca xinechtlacaquili huan xijchihua
campeca para tijmachilis tlen nimitzilhuis.
17 ¿Huelis tlanahuatis Toteco intla yajaya ax
quinequi quichihuas tlen xitlahuac? ¿Huelis
ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl
Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli? 18 Yajaya
Toteco Dios tlen quinilhuía nopa tlanahuatiani
huan tlayacanani: ‘Fiero imonemilis huan

ax inquichihuaj tlen xitlahuac.’ 19 Yajaya ax
quinchicoicnelía tlacame. San se quinchihuilía
tlen huejhueyi, tlen tlapijpiyani huan tlen
teicneltzitzi pampa yajaya quinchijqui nochi
tlacame. 20 Nochi tlacame san itztoque para se
tlalochtli huan nimantzi miquij. Tlajco yohual
huihuipicaj huan tlaloch miquij. Nojquiya
tlaloch miquij tlacame tlen quipiyaj chicahualistli
yonque axaca quitlalijtoc ima.

21 “Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilía
nochi tlen tlacame quichihuaj ipan ni tlaltepactli.
Yajaya quinita nochi. 22 Ax onca se tzintlay-
ohuilotl yonque tlen más yayahuic campa tla-
came tlen quichihuaj tlen ax cuali hueli motla-
tise iixpa Toteco Dios. 23 Ax itequi se tlacatl
para quiijtos quema yajaya yas iixpa Toteco para
yajaya ma quitlajtolsencahuas. 24 Huan Toteco
Dios axaca monequi quitlajtlanis caquihuili para
quitzontlamiltis se tequihuejquetl huan quitlalis
seyoc ipan ilugar. 25 Yajaya quitlachilía nochi tlen
quichihuaj huan ipan san se yohual quintepexi-
huía huan quintzontlamiltía. 26 Quemantzi quint-
zontlamiltía fiero tlacame tonaya iniixpa nochi
tlacame, 27 pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios
huan ayoc nejnemij ipan iojhui. 28 Huelis in-
ijuanti quintlaijiyohuiltijtoque tlen teicneltzitzi,
pero tlen teicneltzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios,
huan yajaya quincajqui. Toteco quipactía quint-
lacaquilis tlen tlaijiyohuíaj. 29 Pero intla Toteco
ax quinequi camatis, ¿ajqueya huelisquía quiteil-
huis ya? ¿Intla yajaya moixtlatis, ajqueya huelis
quipantis? Yajaya itztoc tlen quitzacuilía se fiero

tlacatl, 30 para ma ax tlanahuatis ipan se tlali huan
ma ax hueli quitlali se tlaquetztli para itlacajhua.
31 "¿Para tlen se tlacatl queja ta ax quiilhuía
Toteco Dios: 'Nitlajtlacolchijtoc, pero ayoc nijchi-
huas'? 32 O quiilhuis: 'Xinechnextili nopa tlaix-
panoli tlen nijchijtoc pampa ax nijmati. Intla nit-
lajtlacolchijtoc, xinechilhui quejatza huan ayoc
nijchihuas.'
33 "¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma
mitztlaxtlahuis queja ta mitzpactía quema noja
ax tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua?
Ta huan ax na tlen monequi tijtlapejpenis tlen
tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca
xinechilhui tlaque timoilhuía. 34 Tlacame tlen tlal-
namiquij huan tlacame tlen miyac quimachilíaj
nechilhuise, 35 para ta tiJob, ax tijmati tlen tiquij-
tohua pampa ax titlamachilía. 36 Quinamiquiyaya
tijselis se tlatzacuiltili tlen hueyi pampa tica-
matqui tlen Toteco Dios queja quichihuasquía se
fiero tlacatl. 37 Huajca ama ax san tijhuica tlajt-
lacoli ica tlen tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya
timohueyimajtoc huan tijtlaijilhuijtoc Toteco Dios
ica miyac tlamantli."

35

Eliú quiijto para ax hueli tijtlaijilhuise Toteco

1 Eliú quisenhuiquili camati huan quiilhui Job:
2 "¿Huelis timoilhuía xitlahuac quema tiquijto-
hua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? 3 Huan
teipa tiquijtohua: '¿Para tlen ipati intla nitlajtla-
colchihua?'

4 “Na nimitznanquilis ta huan nochi
mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen
ipati. 5 Xijtlachili elhuicactli huan mixtli huan
timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que
ta. 6 Intla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis
Toteco? Yonque titlajtlacolchihuasquía ajachica,
motlajtlacol ax quitlanahuisquía Toteco Dios.
7 Huan intla timonejnemiltis xitlahuac, yajaya
ax tleno quitlani mopampa ta. ¿Tlaque regalo
hueli tijmacas ta? 8 Motlajtlacolhua quintlanahui
sequinoc tlacame queja ta, huan quema
tijchihua tlen cuali, elis senquistoc tlacame tlen
tiquinpalehuía.
9 “Teicneltzitzi tzajtzij quema tlaijiyohuíaj in-
inmaco tlacame tlen quipiyaj más chicahualistli.
Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. 10 Pero
ax quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiijtohuaj:
‘¿Canque itztoc Toteco Dios tlen techchijchijqui
huan tlen temaca paquilistli ipan tlaohuijcayotl?
11 ¿Canque itztoc yajaya tlen techchihuilía achi más
ma tijpiyaca tlalnamiquistli que tlapiyalime huan
totome?’
12 “Huan quemantzi tlacame quitzajtzilíaj
Toteco Dios huan yajaya ax quinnanquilía, pampa
inijuanti tlahuel mohueyimatij o quichihuaj
tlen fiero. 13 Pero ax quinamiqui intla tiquijtose
para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax
quintlacaquilía huan ax quinchihuilía cuenta tlen
ajachica quitzajtzilíaj. 14 Huan ax neli nojquiya
intla tiquijtose para Toteco Dios ax quiita nochi
tlen pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan
mitzchihuilis tlen xitlahuac intla timochiyas
ipan ya. 15 ¿Ticualani ica ya san pampa ax

mitznanquilía nimantzi huan ax quincualancaita
nochi fiero tlacame? 16 Job, ticamatitoc queja se
tlen huihuitic. Ticamatitoc miyac pero ax tijmati
tlen tiquijtohua."

36

1 Eliú quisenhuiquili camatqui huan quiijto:
2 "Xijpiya moyolo huan xinechcahuili ma nim-
itzcamahui seyoc tlalochtli para nimitznextilis
tlen melahuac. Noja nijpiya se ome tlajtoli para
nijtenpalehuis Toteco Dios. 3 Nijtequihuis nochi
notlalnamiquilis huan nimitzmacas se tlamachtili
tlen mitznextilis para Toteco Dios tlen nechchijqui
nelía quichihua tlen xitlahuac. 4 Na nimitzilhuía
nochi tlen melahuac pampa nijpiya miyac tlal-
namiquistli tlen tlahuel cuali.
5 "Nelía hueyi Toteco Dios, pero axaca quinhue-
jcamajcahua. Yajaya quipiya nochi chicahualistli
huan nochi tlamachilistli. 6 Yajaya ax quincahuilía
ma itztoca tlacame tlen fiero, pero quinmaca te-
icneltzitzi tlen xitlahuac. 7 Toteco Dios nochipa
quinmocuitlahuía tlen xitlahuaque iixpa. Ya-
jaya quinhueyitlalía huan quinsehuía ininhuaya
tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa.
8 Huan intla hualas ininpani tlaohuijcayotl huan
tlaijiyohuilistli, 9 Toteco Dios quinnextilía nopa
tlajtlacoli tlen quichijque huan quejatza mohuey-
imajtoque. 10 Quinpalehuía para ma quitlacaquil-
ica itlajtol para ma moxitlahuaca. Quinahuatía
ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajt-
lacolhua.
11 "Intla inijuanti quitlacaquilise huan
quitlepanitase tlen quiijtohua, Toteco Dios

quintiochihuas huan inijuanti quipiyase paquilistli ipan nochi ininyolis huan nochi tlen quichihuase quisas cuali. 12 Pero intla inijuanti ax quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa ax quipixque tlalnamiquistli. 13 Pampa fiero tlacame quicualancaitaj Toteco Dios. Ax mocuepaj ica ya, niyon ax quinotzaj ma quinpalehui quema yajaya quintlatzacuiltía. 14 Fiero tlacame miquij quema noja telpocame pampa quichihuaj tlen hueli ica sequinoc tlacame nopona campa quihueyichihuaj teteyome. 15 Ipampa inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis tlacame. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

16 “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlalis tlen nochi tlamantli tlen mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlacualistli tlen más cuali. 17 Pero ta tlahuel ticualantoc ica tlen tlajtlacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuiltis nojquiya. 18 Pero xijpiya cuidado para axaca mitzyoltilanas ica tomi para tijchihuas tlen fiero. Amo xijcahuili se tlaxtlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas. 19 ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para ax tijselis tlaijiyohuilistli tlen Toteco?

20 “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza tlacame tlen ininchaj para quinchihuaj miyac tlamantli tlen fiero. 21 Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli tlen ax

cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilistli ipan ta para mitzcuepase tlen se yolis tlen fiero.

Eliú quiijto Toteco quipiya nochi chicahualistli

22 “Toteco Dios quipiya nochi chicahualistli. Axaca seyoc tlamachtijquetl tlen tlamachtía queja ya. 23 Axaca huelis quiilhuis Toteco Dios tlaque ojtli ma quitoquili. Axaca huelis quiilhuis para ax cuali tlen quichihua. 24 Más cuali xijhueyichihua ipampa nochi huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatl. 25 Nochi tlacame huelij quiitaj nopa huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc, yonque san quiitaj itequi Toteco tlen huejca.

26 “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti ax tiyajatij tijtlamiixmatij. Niyon axaca hueli quipohua quesqui xihuitl quipiya. 27 Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlaltepactli. 28 Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl tlen cuali para ma atlica nochi tlacame. 29 ¿Hueli se tlacatl quimachilis quejatza momoyahua mixtli huan quejatza hualtemos nopa tlatomonilotl? 30 Xiquita quejatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quejatza quintlahuilía hasta tlatzintla ipan hueyi atl. 31 Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni tlaltepactli huan temaca inintlacualis hasta mocahua. 32 Ipan ima quipixtoc miyac tlapetlanilotl huan quinmajcahua campa yajaya quinequi. 33 Quema tlatomoni, techyolmelahua para huala miyac atl tlen huetzis chicahuac. Huan nopa

chicahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchihuani para ma moyolcuepaca.

37

1 “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nech-majmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo.
2 Xijtlacaquilica itos Toteco Dios tlen eltoc queja tlatomonilotl. 3 Itos ajsi campa hueli ipan el-huicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chicahualistli campa hueli ipan tlaltepactli. 4 Teipa huala nopa tlatomonilotl tlen technextilía Toteco Dios ihuex-tilis. Quema yajaya camati, quichihua ica nochi ichicahualis. 5 Nelía yejyectzi tijcaquij itos quema tlatomoni. Yajaya quichihua huejhueyi tlamantli tlen tojuanti ax tijmachilíaj.

6 “Yajaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlaltepactli. Quiilhuía atl tlen huetzi chicahuac para ma tlaahuetzis cuali.
7 Nochi tlacame quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chicahualis. 8 Tlapiyalime tlen nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa tetini huan campa inintepasol. 9 Huala atl chicahuac tlen elhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlasesecayotl tlen chicahuac. 10 Iijiyo Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl. 11 Yajaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campa hueli. 12 Toteco Dios quimajcahua nopa fiero tlapetlanilotl ica ima. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlaltepactli para ma quichihuaca tlen yajaya

quinequi. 13 Quemantzi Toteco Dios quititlani
nopa miyac atl para ica quintlatzacuiltis tlacame,
o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para
quiatequilis itlaltepac.
14 “Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlalochtli
huan ximoyolilhui tlen nopa huejhueyi chic-
ahualis nescayotl tlen Toteco Dios quichihua.
15 ¿Tijmati quejatza Toteco Dios quinahuatía nochi
atl ma huetzi chicahuac huan quejatza quichihua
ma tlapetlani tlen mixtli? 16 ¿Tijmati quejatza ne
mixtli eltoc san ajacatipa huan ax huetzi hasta
tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlal-
namiquilis. 17 ¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui
ica tlajcotona quema tlailpitza nopa ajacatl tlen
huala ica tlani? 18 ¿Ta tijpalehui Toteco para
quipatlahuas elhuicactli queja se hueyi tescatl
tlen tlahuía?
19 “Ta tlen tiquijtohua tijmati nochi, xitech-
nextili quejatza timonechcahuise ica Toteco Dios,
pampa tojuanti ax tijmatij. Eltoc queja tiitztoque
ipan tzintlayohuilotl. 20 ¿Huelis niquilhuis para
na nijnequi nijcamahuis? Pero ¿ajqueya quinequi-
squía quicamahuis se queja ya tlen huelis quitolos
noja yoltoc? 21 Quema nopa ajacatl quiquixtía
nopa mixtli, tojuanti niyon ax tihuelij tijtlachilitij
tonati pampa tlahuel tlahuijtoc. 22 Toteco Dios
huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlat-
lanex tlen tlahuel tlahuía. Toteco huala ica nochi
ihuextilis tlen tlahuel temajmatía. 23 Ax hueli
tijmachilíaj iyajatil Toteco Tlen Quipiya Nochi
Chicahualistli, pero yajaya nelía xitlahuac huan
tlahuel quipiya tetili. Techtlasojtla, huan yeca ax
techtzontlamiltía. 24 Yeca nochi tlacame campa

hueli, quiimacasij. Yajaya ax quipatiita niyon se tlen moilhuía para quipiya miyac tlalnamiquistli."

38

TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati

1 Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quiilhui:

2 "¿Para tlen ta tlen ax tleno tijmati tiquijtohua
ax cuali tlen na ica nochi notlalnamiquilis nijchihua? 3 Ximoquetza cuali huan ximocualtlali para
tinechnanquilis pampa na nijpiya sequin tlatzintoquili para ta.

4 "¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni tlaltepactli? Intla nelía titlalnamiqui, xinechilhui. 5 ¿Tijmati quejatza nijcualtlali ihuexca huan nijyejyeco quesqui metros
quipiyasquía? 6 ¿Tijmati ipan tlaque motlatzquilijtoc nopa tlaquetzali ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya
quitlali nopa achtohui tetl tlen más monequi huan
tlen yahui calesquina? 7 ¿Canque tiitztoya quema
nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilistli ica
ijnaloc huan noelhuicac ejcahua [38:7 Ipan hebreo quiijtohua 'itelpocahua Toteco' tlen sejcoyoc
quinequi quiijtos elhuicac ehuani. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camati tlen ángeles o ielhuicac ejcahua Toteco tlen
tlatzejtzeloltique.] tzajtziyayaj ica paquilistli para
nechhueyichihuaj?

8 "Naja tlen nijtlalili nopa nepamitl tlen nopa
hueyi atl ax hueli panos quema topontiquisqui ica
nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui, 9 huan
nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco queja

elisquía iyoyo. 10 ¿Tijmati quejatza nijtzajqui nopa
hueyi atl queja se quitzacua se puerta para ayoc
quisa tlen itejteno? 11 Huan niquilhui hueyi atl:
'Hasta nica huelis tiajsis pero ax huelis tipanos
más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa tlen mo-
huijhuisojtihuala ajachica.'

12 "¿Huelis quemantzi ta tijnahuatijtoc tonali ma
tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati?
13 ¿Huelis tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti
hasta campa hueli campa itlamiya tlaltepactli
para tlacame ayoc ma quichihuaca más tlajtlacoli
ica tlayohua? 14 ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa
chichiltic tlahuili tlen monextía ica ijnaloc? ¿Ta
tijchijtoc para iixco tlaltepactli ma nesis queja
quipiya iyoyo tlen chichiltic? 15 ¿Tijpannextijtoc
campa motlatíaj nopa tlajtlacolchihuani? ¿Tijtza-
cuilijtoc tlen quitlanantoya iajcol para tecocos?

16 "¿Tiquitztoc canque meya nopa atl ipan
hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl
tlen hueyi atl huan tinejnentoc hasta tlatzintla?
17 ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa puerta
tlen miquistli huan mictla? 18 ¿Tijmati quesqui
ipatlajca ni tlaltepactli? Xinechilhui intla tijmati
nochi ya ni.

19 "¿Tijmati nopa ojtli tlen ipan huala tlahuili?
¿Huelis tinechilhuis canque yahui nopa tzintlay-
ohuilotl? 20 ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj?
¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui? 21 Ta,
quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa tim-
oilhuía titlacatqui quema aya nijchijchihuayaya
nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati
miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero

ax neli tlen timoilhuía.
22 “¿Tiyajtoc campa nicajcoctoc nopa sitlal setl?
¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan
nicajcocui? 23 Nochi ya nopa nicajcoctoc para
nijtequihuis ipan tonali tlen tlaohuijcayotl huan
ipan tlatehuijcayotl. 24 ¿Tijmati nopa ojtli tlen
yahui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati
canque pejtoc nopa ajacatl tlen huala ica campa
quisa tonati huan yahui ipan nochi tlaltepactli?
Na nijmati.
25 “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan
tlamayamitl para ipan ma motlalo nopa atl tlen
huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapet-
lanilotl? 26 ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi
atl ipan huactoc tlali campa ax tleno eli? 27 ¿Tijmati
ajqueya quixolonía nopa tlali tlen tlahuel amiqui
huan quichihua ma ixhua xihuitl tlen selic? Na,
quena, nijchijqui.
28 “¿Quipiya itata nopa atl tlen huetzi? ¿Canque
huala nopa ajhuechtli? 29 ¿Ajqueya inana nopa
setl? ¿Canque huala nopa setl tlen huetzi ica ij-
naloc? Na nijtitlani. 30 Campa mantoc atl huan
iixco atemitl, nopa atl mocuepa setl tlen tetic
queja se tetl pampa na nijchihua ma pano.
31 “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime
Pléyades para ma ayoc nejnemica? ¿O huelis
tijmalacanis nopa sitlalime tlen inintoca Orión
para ayoc ma mocahuaca tlatzquitoque? 32 ¿Huelis
ta tiquinilhuía nopa sitlalime tlen sentic nemij
quema ininhora para monextise ipan elhuicac?
¿Ta tlen tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime
tlen sentic yahuij tlen inintoca Osa Mayor huan
Osa Menor? 33 ¿Tiquinixmati nopa tlanahuatili

tlen quintoquilíaj nochi tlamantli ipan elhuicactli huan ipan ni tlaltepactli?

34 "¿Huelis ta tijtzajtzilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaahuetzis? 35 ¿Hueli tijnahuatis ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. 36 Na nitemaca tlalnamiquistli huan tlaixmatilistli. 37 ¿Ajqueya quipiya miyac tlalnamiquistli para quiijtos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc, 38 huan nochi tlali mocueptoc tlaltejpoctli huan tlaltojtolomitl?

39 "¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se sihua león para quintlamacas iconehua, 40 tlen mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli. 41 Na nihueli niquintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconehua nechtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

39

1 "Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme tlen itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiquitztoc quejatza se sihua masatl quitlacatiltis icone? 2 ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme, 3 hasta mohuijcolose para quintlacatiltise ininconehua para tlamis inintlacuajcualol? 4 Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nopona ipan cuatitlamitl huan teipa yahuij huejca para motlamacase ininseltitzi huan ayoc mocuepaj campa inintatahua.

5 "¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacasise huan nejnemise

huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quinto-
jtomilijtoc para hueli yahuij campa quinequij?
6 Na nijmati. Na tlen niquintlali cuatitla huan
niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca is-
tatl para nopona ma itztoca. 7 Nopa burrojme
ax quinequij quicaquise nopa tlahuelchihualistli
ipan altepetini, niyon ax quinequij ma quintza-
jtzilica nopa burrojme huicani. 8 Inijuanti paquij
motlalojtinemij ipan cuatitlamitl para quipantise
inintlacualis. Nopona quicuajtinemij nochi tla-
mantli xihuitl tlen selic.
9 "¿Huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo tlen
nemi cuatitla? ¿Huelis quinequis mocahuas calijtic
campa tlacuaj motlapiyalhua? 10 ¿Huelis ta tijt-
lalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa
hueyi búfalo para tijpoxahuas motlal? ¿Huelis
quinequis tlapoxahuas ica se tepostli ipan motlal?
11 ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa
hueyi huan quipiya miyac chicahualistli? ¿Huelis
tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa
tequitl tlen tijnequi ma quichihua? 12 ¿Huelis tijti-
tlanis para ma quimama motrigo huan quihuali-
cas hasta mochaj?
13 "Nopa sihua tototl tlen itoca avestruz, qui-
huihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero ax hueli
patlani queja nopa cigüeña. 14 Nopa avestruz
quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili.
15 Ax moilhuía para se acajya hueli moquetzas
ipani o se tlapiyali hueli quinpitzinis. 16 Yajaya
tlahuel mosisinía ica iconehua queja elisquía ax
iaxcahua huan niyon ax quinchihuilía cuenta
intla miquij, 17 pampa na, niimoTeco, ax nijmacac
tlalnamiquistli huan tlamachilistli. 18 Pero quema

nopa avestruz motlalana huan motlalohua, chicahuac yahui huan quintlani nochi cahuayojme huan nochi tlen ininpan tlejcotoque.

19 “¿Elqui na tlen niquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan nijyejyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal tlen huehueyac? 20 ¿Na tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise queja chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. 21 Quitepachohua tlali ica iisti huan paqui pampa quipiya miyac chicahualistli. Huan ipan tlatehuijcayotl se cahuayo, 22 ax majmahui huan ax cholojtehua. 23 Yonque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui se cahuayo o quiajsij ica cuachoso o machetes tlen tlatequi, nopa cahuayo noja quichihua itequi. 24 Ica nochi iyolo quitepacho tlali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tlatehuijcayotl. 25 Quema se tlapitza, se cahuayo tlaijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlatehuijcayotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzij tlen motehuíaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados tlen temaca tlanahuatili.

26 “¿O huelis ta tijmacatoc tlalnamiquistli nopa cuajtli para motlalanas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlani huan patlantehuas? 27 ¿Huelis ica ta motlanahuatil motlalana nopa cuajtli tlen más hueyi huan yahui campa tepexitl para quichihuas itepasol huejcapa? 28 Nopona nopa cuajtli mocahua para itztos ipan nopa tepexitl huan nopona quichihua itepasol. Cochi campa tetini tlen más huejcapa. 29 Huan tlen nopona quitlajtlachilía

huejca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis.
30 O yahui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali
tlen mictoc para quihualicas huan quintlamacas
ipilconehua ica estli."

40

1 TOTECO nojquiya quiilhui Job:
2 "¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya
na, nimoTeco Tlen Nijpiya Nochi Chicahualistli?
Ta tlen tinechtlaijilhuiyaya ¿tijpiya tlajtoli para
tinechnanquilis?"

Job quinanquili Toteco

3 Huajca Job quiilhui TOTECO:
4 "Na ax tleno nopati. Ax hueli nimitznanquilis.
Más cuali nijtlalis noma ipan nocamac huan ayoc
nimolinis. 5 Nicamatqui miyac huan ayoc nijpiya
tlajtoli para niquijtos."

Toteco sampa quiixcoilhui Job

6 Huan TOTECO sampa quinojnotzqui Job tlen
tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:
7 "Ximoquetza queja se tlacatl huan ximocualt-
lali para tinechnanquilis tlen nimitztlajtlanis.
8 ¿Huelis tiquijtohua para na ax nixitlahuac huan
ta tixitlahuac? 9 ¿Tijpiya chicahualistli queja na,
nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua
ma tlatomoni motos nelchicahuac queja na ni-
hueli nijchihua? 10 Huajca intla nelía tihueyi
queja na, ximoquenti nopa tlatlanextli huan
xinechnextili mohueyitilis. Xinechnextili mote-
quihuejcayo huan nopa tlatlepanitacayotl tlen
quinamiqui tijselis. 11 Xijnexti mohueyi cualan-
cayo. Xiquintlachili tlen mohueyimatij huan

xiquinechcapantlali. 12 Xiquinpinahualti nochi
tlen motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoque-
jquetza ininpani nopa tlacame tlen fiero ininyo-
lis. 13 Xiquintlalpacho nochi inijuanti ipan tlali
huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintlayohuilotl
tlen miquistli. 14 Intla huelis tijchihuas nochi
ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para ti-
hueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti
ica mochicahualis.
15 “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot.
Nojquiya nijchijchijqui ya san se queja
nimitzchijqui ta. Quicua sacatl queja se huacax.
16 Xijtlachili quejatza quipiya miyac chicahualistli
ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi
tlalo músculo ipan iijti. 17 Quipiya icuitlapil tlen
mohuijhuisohua queja se tiocuahuitl. Huan
ipan iquescuayo quipiya itlalo cuali moijilpitoc
itlalijcho san sejco. 18 Iomiyohua xitlahuaque
huan tetique queja nopa tepostli bronce. Huan
imetzhua tetique queja se barra tlen tepostli.
19 Más tlen nochi sequinoc tlapiyalime, nopa
Behemot tenextilía tlen na, niimoTeco hueli
niquinchijchijtoc. San na tlen nijchijqui huelis
nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yajaya ax tleno
nechchihuilis. 20 Nopa cuatitlamitl campa miyac
cuatitlan tlapiyalime mahuiltijtinemij quimaca
nopa xihuitl tlen más cuali para nopa Behemot ma
quicua. 21 Yajaya moteca tlatzintla itzonacahuil
nopa xihuitl tlen onca ipan atl huan motlatía ipan
inincuayo tlen más xolontoc. 22 Nopa lotos cuatini
tlen onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa
álamo cuame tlen moscaltíaj atentli. 23 Nopa
Behemot ax momajmatía yonque mosisinisquía

nopa atl. Ax mocuesos intla temis nopa atemitl
Jordán huan quiajsis ipan icamac. 24 Axaca huelis
quiitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan
iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

41

1 "¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiq-
uitzquis nopa leviatán tlapiyali ica se tepos chij-
coli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac queja
na nihueli? 2 ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl
ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para
tijpanoltis se tepos chijcoli? 3 ¿Huelis timoilhuía
para yajaya mitztlajtlanis miyac hueltas para xijc-
ahua, o mitztlacahualtis ica tlajtoli tlen yejyectz-
itzi? 4 ¿Timoilhuía para quichihuas se tlajtol senc-
ahuali mohuaya para elis motlatequipanojca para
nochipa? 5 ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos
ipan mochaj queja elisquía se tototl huan tiquin-
macas mosihuapilhua ma quiahuiltica? 6 ¿Huelis
nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan
tianquis para quinamacase inacayo? 7 ¿Tihuelis tij-
coyonis icuetlaxo ica miyac cuatlamintli o tijcoyo-
nis itzonteco ica huejhueyi tepos chijcoli? 8 Intla
tiquitzquisquía, yajaya mitztehuisquía. Huan
ax quema tiquilcahuasquía nopa tlatehuijcayotl
ihuaya. Ayoc quema tijnequisquía tiquitzquisquía
sampa.

9 "San tlapic para tijnequis tiquitzquis para
tiquilpis pampa ax tihuelis. Itlachiyalis tlahuel
mitzmajmatis. 10 Huajca axaca mosemaca qui-
ixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quiitzquis.
Huan intla axaca motemaca itztos iixpa ya tlen
na nijchijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na tlen

niimoTeco? 11 Na axaca nijtlahuiquilía. Nochi tlen
onca tlatzintla elhuicactli na noaxca.

12 “Nojquiya nicamatis tlen nopa chicahualistli
tlen nopa leviatán quipiya ipan sesen imetz huan
ipan nochi itlacayo huan quejatza yejyectzi hueli
ajquis. 13 Axaca hueli quicoyonilis icuetlaxo. Ax-
aca motemaca moquetzas nechca icamac para
quitlalilis se tepos camachali. 14 Axaca hueli
quitlapohuilis icamac pampa quinpiya itlancoch
tlen tlahuel temajmati. 15 Nopa cacahuayotl tlen
moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque
huan mocahuaj tetic queja tetl. 16 Ax quicahuilía
panos ajacatl huan niyon se tlamantli ax hueli
quicoyonis. 17 Tlatzquitoque icacahuayo san sejco
huan axaca huelis quiniyocatlalis.

18 “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa tlen
eltoc queja tlapetlanilotl. Huan iixtiyolhua ne-
sij chichiltic queja tlanestihuala. 19 Ipan icamac
quisa miyac tlitl huan tlimoyotl. 20 Ipan iyacatzol
quisa poctli queja quema quimolonía se tlacuali
ipan se tlitl tlen acatl. 21 Ica iijiyo quilemenaltis
tlicoli huan ipan icamac quisa tlilelemectli.

22 “Quipiya miyac chicahualistli ipan iquechtla.
Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía
nochi tlen quipantía. 23 Campa mocuelpachojtoc
icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan ax
mojmolinía icuetlaxo campa hueli ipan itlacayo.
24 Quipiya iyolixpa neltetic queja se tetl. Quena,
tlahuel tetic queja se metlatl. 25 Quema nopa levi-
atán moquetza, quinmajmatía nochi tlen itztoque
iixpa hasta tlen más yoltetique. Nochi cholo-
huaj pampa yajaya tlahuel mosisinía. 26 Niyon

se machete, cuatlamintli o tepos cuachoso hueli
quicocos. 27 Nopa leviatán quiita tepostli queja
elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce
queja elisquía se cuahuitl tlen palantoc. 28 Yajaya
ax cholohua quema quimajcahuilíaj cuatlamintli.
Huan quema quimajcahuilíaj tetl ica tehuitlatztli,
yajaya quiita queja quimajcahuilisquíaj tlasoli.
29 Yonque quimaquilíaj ica cuahuitl yajaya ax
quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía
quema quimajcahuilíaj se huehueyac cuachoso
tlen tepostli. 30 Tlatzintla iijti quipiya icacahuayo
tlen tetic huan tlen tlatequi. Huan quema mo-
huahuatatza, tlahuel quipoxahua tlali.

31 "Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema
quiolinía. Eltoc queja quichihua ma mojmolini
nopa atl hasta campa más tlatzintla. 32 Huan
quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa atl.
Quema tijtlachilis nopa hueyi atl tlen posoni, nesi
chipahuac queja elisquía itzoncal se huehuentzi.
33 Ipan nochi tlaltepactli ax onca niyon se tlapiyali
queja nopa leviatán tlen ax tleno quiimacasi.
34 Tlen huejcapa, yajaya quintlachilía nochi tlen
mohueyimatij. Yajaya inintlanahuatijca nochi
tlen mohueyimatij."

42

Job moyolcuepqui iixpa TOTECO

1 Huan Job quiilhui TOTECO:

2 "Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Ax-
aca huelis mitztzacuilis para ax tijchihuas niyon
se tlamantli tlen tijsencajtoc para tijchihuas. 3 Ta

titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa tlacatl tlen quijtohuayaya ax cuali tlen tijchihuayaya? Naja nieli nopa tlacatl. Nicamatiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli tlen ax nijmatiyaya huan ax nijmachiliyaya.

4 "Ta tinechilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamatis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta tinechtlajtlanis huan nimitznanquilis intla melahuac nijpixqui tlalnamiquilistli.

5 "Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc. 6 Huan yeca nimoijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía tlaltejpoctli ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc."

TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job

7 Teipa quema Toteco tlanqui camati ihuaya Job, quicamahui Elifaz tlen ehua Temán, huan quiilhui:

"Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa ax incamatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job. 8 Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notlatequipanojca Job. Huan nopona xiquintencahuaca queja se tlacajcahualistli tlatlatili para inquiixtzacuase imotlajtlacolhua. Huan notlatequipanojca Job momaijtos imopampa imojuanti huan na nijtlacaquilis. Queja nopa ax nimechtzontlamiltis queja quinamiqui nimechchihuilis

ipampa imotlajtlacolhua. Pampa imojuanti ax incamatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job."

9 Huajca Elifaz tlen ehua Temán, Bildad tlen ehuayaya Súa huan Zofar tlen ehuayaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc queja Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema momaijto ininpampa inijuanti.

TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job

10 Teipa quema Job momaijto ipampa ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlaijiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca tlen quipixtoya achtohuiya.

11 Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua tlen quiixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlalijque huan quiyolchicajque ipampa nochi nopa tlaijiyohuilistli tlen TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen inijuanti quihualiquili Job se regalo tlen tomi huan se anillo tlen oro.

12 Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme tlen tlapoxahuaj huan mil sihua burrojme.

13 Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. 14 Nopa achtohui ichpocatl itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc. 15 Huan ipan nochi tlaltepactli ax oncayaya ichpocame

tlen tlahuel yejyectzitzi queja iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintlal huan ininparte ipan nochi tlen quipixqui san se queja quinmacac itelpocahua.

16 Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua ininconehua huan iixhuihua ininconehua ininconehua.
17 Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.

Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b